

CONTACT

ຄວາມສຳພັນ





Une famille laotienne
en Argentine
(lire l'article pp. 18-24)

Photo
Vanh Kheuanesombath
(février 2002)

CONTACT

Khouam Samphanh ຄວາມສັມພັນ

Magazine franco-laotien

Publié par l'Union des Eglises évangéliques laotiennes en France
ISSN 0223-7415

Prix du numéro : 6 €

Abonnement annuel : 20 € – Etudiants : 12 €

Abonnement de soutien dès 30 €

→ Le prix de l'abonnement a diminué, mais nous ne pourrions
désormais plus envoyer le journal qu'aux abonnés qui régleront leur
abonnement, sauf circonstances exceptionnelles.

Rédaction, administration et impression

Union des Eglises évangéliques Lao, c/o V. Kheuanesombath
23 rue de la Digue, 69100 Villeurbanne (France)
Tél. +33-(0)478.84.20.26
Courriel : sme.lyon@wanadoo.fr

Directeur de la publication

Vanh Kheuanesombath

Equipe rédactionnelle

Vanh Kheuanesombath, Silvain Dupertuis, Elie Sypraseuth,
Ly Chia, Pafon Sely, David Ratanat, Anna Sypraseuth, David
Kheuanesombath, My Xiong, Esttelle Yang

Site web provisoire :

<http://contact-lao.ifrance.com>

ABONNEMENTS

FRANCE

Par chèque bancaire ou postal, virement postal, ou mandat-carte de versement au
CCP

CAMAF-CONTACT – N° 7 710 75 F - Paris

SUISSE

Vous pouvez régler votre abonnement :

- soit sur le CCP du Service Missionnaire Evangélique à St-Prex,
N° 12-1401-1 - en précisant : « abonnement à Contact » (30.- FS)
- soit par virement postal sur notre compte CAMAF-CONTACT en France
IBAN : FR 47 30041 00001 0771075F020

AUTRES PAYS

EUROPE

Effectuez votre versement comme pour la France, à l'ordre de CAMAF-
CONTACT, par chèque ou de préférence par virement postal ou bancaire
directement sur notre CCP (voir identifiant international ci-dessus). Pour les
chèques en monnaie étrangère, ajouter l'équivalent de 3.50 € pour les taxes
bancaires.

U.S.A. and CANADA

You can send checks and money orders to the order of CAMAF-CONTACT, but
direct bank transfer at the bank counter or through internet, using the IBAN
(international banking identification code), is preferable, as collection taxes on
checks are very expensive. Minimum suscription : 30 US\$ / 40 Can\$ / 45 Aus\$.
Higher suscriptions are welcome, as this price does not cover all the costs.

TOUS PAYS - ALL COUNTRIES <https://www.paypal.com/>

Vous pouvez nous payer via **PayPal** à notre e-mail

You can use **PayPal** to our e-mail address . . sme.lyon@wanadoo.fr

Paying by Paypal is reliable, easy, cheap and fast

1. If you do not have an account yet, just open one on PayPal site
(www.paypal.com) on the internet. You need to give an e-mail
account and your credit card number.
2. You can now pay to any person having a PayPal account trough the
internet, just using the recipient's e-mail.
3. The recipient receives your payment on his account within one day –

sometimes only minutes. He can transfer the money on his bank
account or use it from his PayPal account for other transactions.

4. The money will be drawn from your credit card account (unless you
decide to credit your PayPal account first).
5. The cost of the transaction is a maximum of 3% of the amount plus
0.30 cents – less than 1 US\$ for your subscription of 30 US\$.



Réunion d'enfants laotiens
en Argentine
(février 2008)

ສາລະບານ

sommaire

Editorial – Pâques, une libération par une vie donnée	ບກ ແຖລງ — ເອົາໂຂຊະນະ ດ້ວຍ ການຍອມສະລະຊີວິດ	4
Notes bibliques - Notions de doctrine chrétienne – Le salut	ຄຳສັ່ງສອນຂອງຄຣິສຕະສາສນາ — ເລື້ອງ: ຄວາມລອດພົ້ນ	6
Le coin des nouvelles	ສ້າງສັນສັງຄົມ	10
Changements à l'Eglise laotienne de Bourges	ການປ່ຽນແປງໃນຄຣິສຕະຈັກເມືອງ ບວກເຊີ	14
Pages des jeunes Plus laotienne que je ne l'imaginai... (découverte du Laos)		16
Diaspora laotienne – Argentine Quand un rêve devient réalité...	ການຍ້ຽມຢາມຊາວລາວໃນປະເທດ ອາຊັງຕິນາ. ຄວາມຝັນກາຍເປັນຈິງ...	18
Coutumes et culture	ພາສາ - ວັທນະທັມ	25
Légende laotienne : Le mari devenu notable grâce à l'habileté de sa femme	ນິທານປາກເປົ່າ ເລົ່າສູ່ກັນຟັງ : ເລື້ອງ ຜົວເປັນເພີຍຄອບເມີຍຊ່າງເວົ້າ...	26
Traces de l'histoire – Constitution du Royaume du Laos de 1949	ຮ່ອງຮອຍປະຫວັດສາດ — ຣັຖທັມມະ ນູນແຫ່ງຣາຊອານາຈັກລາວ (1949)	28
Laos – nouvelles brèves	ປະເທດລາວ — ຂ່າວຍ່ອຍ	30

NOS ADRESSES (rédaction – correspondants)

FRANCE +33

Lyon

Vanh KHEUANESOMBATH
23, rue de la Digue
69100 Villeurbanne
☎ 04.78.84.20.26
sme.lyon@wanadoo.fr

Hermann CHRISTEN
11, rue de Francfort
69140 Rillieux-la-Pape
☎ 04.78.97.07.28
christen.hermann@wanadoo.fr

Région Avignon-Arles- Nîmes

Richard LY (LY Chia)
18, av. de la Coupo Santo
30650 Rochefort-du-Gard
☎ 04.90.31.79.11
chia.ly@hotmail.fr

Daniel AUREILLE
6, avenue des Grenadiers
30132 Caissargues
☎ 04.66.29.88.25

Bounmy SELY
14, Avenue de Toulouse
09100 Palmiers
☎ 06.70.43.78.97

Bourges-Orléans

Elie SYPRASEUTH
7, rue de Sinay
18230 St-Doulchard
☎ 02.48.24.57.40
sypraseuthelie@hotmail.fr

Région parisienne

Monsieur Tou YANG
21, rue de l'Ellipse, -91350 Grigny
☎ 01-69.56.98.71
saytouyang@free.fr

Pafon SELY

74, avenue Léo Lagrange
93190 Livry-Gargan
☎ 01.43.51.18.94 + fax
selypafon@free.fr

Khévang SELY
34, Bd Emile Genevoix
93239 Romainville
☎ 06 18 50 25 46

USA – CANADA +1

Boriboune SITHIDETH
2091 Hurontario St.
CA- Mississauga, ON L5A 4E6, Canada
☎ privé +1-905-896-1525

Rev. Boon VONGSURITH
Crieewood Baptist Church
480 Hogan Rd, Nashville, TN 37220
USA – ☎ dom. (615) 832-5968
boon_v@hotmail.com

Miké PHRASAVATH – 19151 St-Place S.E
Belleville, WA.980007
Phone - Home: 425/502 77 82
Off. 425/452 73 00

Mike_Phrasavath@usw.salvationarmy.org
M. Barnabas Tong CHITCHALERNTHAM
2102 Elderkin Dr.
CA- Regina, SK. S4V 0L9, Canada
☎ +1-306-7510358
chitchalerntham@msn.com

AUSTRALIE +61

M. Tack SIRIVONG
3, Somers Street, Bonnyrigg, NSW 2177
☎ (02).9823 7243

M. Somchanh BOUALIWATH
32 Davina Cres, Cecil Hills, NSW 2171
☎ (02) 9822 1115

SUISSE +41

Silvain DUPERTUIS
Rte de Lausanne 335, 1293 Bellevue
☎ privé 022-774.20.67
silvain-dupertuis@bluewin.ch

Armand HEINIGER
10, chemin de la Gravière
1291 Commugny
☎ 022-776.58.76 + fax
armand-heiniger@infomaniak.ch

Service Missionnaire Évangélique
Z.I. En Glapin 8, CH-1162 St-Prex
☎ 021-823.23-23, fax 021-
806.51.30
aesr.sme@bluewin.ch

Page des jeunes

David et Rémy RATANAT
5, Place Lenôtre
69140 Rillieux-la-Pape
☎ 04.78.88.26.08
drfox1@caramail.com
littlefrak77@hotmail.com
M. David KHEUANESOMBATH
23, rue de la Digue
69100 Villeurbanne
☎ 06.85.63.24.74
dvkleon@free.fr

ເອົາໄຊຊະນະ ດ້ວຍການຍອມສະລະຊີວິດ

Pâques, une libération par une vie donnée

ວັນ ເຂື່ອນສົມບັດ Vanh Kheuanesombath

ໃນຂະນະທີ່ທ່ານກຳລັງອ່ານວາຣະສານສະບັບນີ້ຢູ່ ກໍພໍດີເປັນຊ່ວງທີ່ ຊາວຄຣິສຕຽນໃນທົ່ວໂລກພາກັນສລອງວັນສຳຄັນໃນຄຣິສຕະ- ສາສນາຄືວັນປັສຄາ, ວັນແຫ່ງການປົດປ່ອຍແລະວັນແຫ່ງ ໄຊຊະນະອັນຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງປວັດສາດ.

ທຸກປະເທດມີບຸນວັນຊາດສະເພາະຂອງໃຜຂອງມັນແລະງານສລອງ ດັ່ງກ່າວສ່ວນມາມີປວັດກ່ຽວຂ້ອງກັບໄຊຊະນະທີ່ຍາດຊຶງມາໄດ້ຈາກການ ສູ້ຮົບແບບນອງເລືອດ ຫລື ແບບສັນຕິວິທີ. ວັນຊາດຂອງ ສາທາຣະນະຣັດປະຊາທິປະໄຕປະຊາຊົນລາວ ວັນທີ 2 ທັນວາ ເກີດຈາກ ໄຊຊະນະອັນຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງກອງທັບປະຊາຊົນລາວ ແລະຂອງປະຊາຊົນທີ່ ສາມາດໂຄ່ນລົ້ມລະບອບຣາຊາທິປະໄຕ ແລະສາມາດຂັບໄລ່ຈັກກະພັດ ອະເມຣິກາພ້ອມດ້ວຍລູກແຫລັງຕີນມີຂອງພວກເຂົາອອກຈາກແຜ່ນດິນ ລາວໄດ້ອີກດ້ວຍ.

ງານປັສຄາຊຶ່ງຊາວຄຣິສຕຽນພາກັນສລອງທຸກໆປີບໍ່ແມ່ນເພື່ອລະນຶກ ເຖິງການສູ້ຕໍ່ຂອງກຳລັງກອງທັບ ຫລືການປົດປ່ອຍຈາກລະບົບການ ປົກຄອງແບບນຶ່ງແບບໃດ ແຕ່ສລອງເພື່ອລະນຶກເຖິງໄຊຊະນະອັນຍິ່ງໃຫຍ່ ຊຶ່ງພຣະຄຣິດໄດ້ຍາດຊຶງມາໄດ້ຈາກຜູ້ມີອຳນາດແຫ່ງຄວາມຊົ່ວຮ້າຍແລະ ແຫ່ງຄວາມຕາຍຊຶ່ງພຣະທັມຄຳພີຮຽກຊື່ວ່າມານຊາຕານ ແລະເພື່ອລະນຶກ ເຖິງການປົດປ່ອຍມະນຸດທັງປວງໃຫ້ອອກຈາກການປົກຄອງ ແລະ ການຊີ້ນຳອັນໂຫດຮ້າຍແບບຜະເດັດການຂອງມັນ...

ນັກການເມືອງຜູ້ມີຊື່ສຽງດົງດັງ ແລະເປັນຜູ້ນຳພາຜູ້ຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງປະ ເທດໃດປະເທດນຶ່ງສາມາດຍາດຊຶງເອົາໄຊຊະນະທາງດ້ານການເມືອງ ແລະການປົກຄອງມາໄດ້ຢ່າງອົງອາດກ້າຫານມາໃຫ້ປະຊາຊົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ ແອກຂອງມະຫາອຳນາດໄດ້ສັນໃດ, ພຣະເຢຊູຄຣິດອົງຊຶງເປັນພຣະເຈົ້າ ແຫ່ງຈັກກະວານກໍຍິ່ງສາມາດນຳເອົາໄຊຊະນະແລະການປົດປ່ອຍ ດ້ານວິນຍານມາສູ່ມວນມະນຸດທົ່ວໄປໄດ້ສັນນັ້ນ. ຈິງຢູ່ທີ່ພຣະອົງບໍ່ໄດ້ ຍາດຊຶງເອົາໄຊຊະນະອັນຍິ່ງໃຫຍ່ນີ້ມາໄດ້ດ້ວຍການຮົບເລວ ແຕ່ໄດ້ມາ

Au moment où vous recevez ce magazine, les chrétiens dans le monde entier célèbrent la fête de Pâques, le souvenir du grand jour de la libération et de la victoire.

Chaque pays célèbre sa fête nationale, le plus souvent liée à une victoire conquise par les armes au terme d'une guerre rude et sanglante – ou bien par une lutte plus pacifique. La fête nationale de la République Démocratique Populaire Lao, c'est le 2 décembre. Elle est célébrée chaque année en souvenir de la grande victoire de l'armée populaire et de la population qui ont réussi à renverser le régime monarchique et à chasser les impérialistes américains et leurs acolytes hors du pays.

La fête de Pâques chrétienne ne célèbre pas une victoire conquise par une force armée ou une libération politique quelconque. Elle est célèbre au contraire le souvenir d'une grande victoire que le Christ a remportée sur celui qui détient le pouvoir du mal et de la mort, que la Bible nomme Satan. Et on célèbre aussi la Pâque en souvenir de la libération de l'emprise dictatoriale et cruelle de son régime...

Comme un grand homme politique qui conquiert la victoire contre le pouvoir d'une domination étrangère et amener son pays et son peuple à l'indépendance, le Christ, Dieu de l'univers, a le pouvoir de libérer les hommes et les femmes de toutes les dominations spirituelles. Mais pas de la même manière. Ce n'est en effet ni au terme d'une lutte sanglante ni au moyen d'une quelconque ruse qu'il a remporté cette victoire, mais avec des moyens que nous n'aurions guère imaginé, en donnant sa propre vie.

ດ້ວຍວິທີທີ່ບໍ່ມີຜູ້ນຶ່ງຜູ້ໃດຄາດຄິດມາກ່ອນເລີຍຄືການຍອມສະລະພຣະຊົນຊົບຂອງພຣະອົງເອງ.

ປະເທດອິນເດຍໄດ້ຮັບເອກກະຣາດຈາກການປົກຄອງຂອງປະເທດອັງກິດໃນຕົ້ນສັດຕະວັດທີຊາວຍ້ອນວ່າທ່ານຄານທິ ໄດ້ຕໍ່ສູ້ມາເອົາດ້ວຍສັນຕິວິທີ ແລະວິທີດັ່ງກ່າວໄດ້ຈູງໃຈປະຊາຊົນຊາວອິນເດັງສ່ວນຫລາຍຊຶ່ງໄດ້ພາກັນເຂົ້າສ່ວນໃນວິທີແລະໃນການຕໍ່ສູ້ຂອງທ່ານ ຄານທິ ຈົນໃນທີ່ສຸດພວກເຂົາກໍໄດ້ຮັບເອກກະຣາດແລະການປົດປ່ອຍຢ່າງສະງ່າຜ່າເຜີຍ.

ດ້ວຍການຍອມສະລະພຣະຊົນຊົບຂອງພຣະຄຣິດ, ເປັນວິທີທາງດຽວທີ່ເສຍພາບຝ່າຍຈິດວິນຍານສຳລັບມະນຸສໂລກຈະຍາດຊົງໄດ້ມາໄດ້ຈາກຜູ້ເປັນເຈົ້າຄອງໂລກນີ້ຢູ່. ແລະເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖິງຄວາມອົງອາດແລະຄວາມກ້າຫານຊານໄຊຂອງພຣະຄຣິດ, ຜູ້ນຳການປົດປ່ອຍອັນຍິ່ງໃຫຍ່ນີ້ ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະອົງຟື້ນຄືນພຣະຊົນຂຶ້ນມາໃໝ່ອີກ.

ປັດສາດ, ເປັນວັນສອງໄຊຊະນະ, ເປັນວັນລະນຶກເຖິງການຟື້ນຄືນພຣະຊົນ ແລະເປັນວັນທີ່ນຳເອົາຄວາມຫວັງມາສູ່ມວນມະນຸດທົ່ວໄປ. ເປັນງານສອງທີ່ຊາວຄຣິສຕຽນຢາກຈະບອກໃຫ້ໂລກຄົນຮູ້ວ່າ ຖ້າພຣະຄຣິດບໍ່ໄດ້ໄຊຊະນະ, ບໍ່ໄດ້ຟື້ນຄືນພຣະຊົນຂຶ້ນມາ, ບໍ່ພຽງແຕ່ຄວາມສັດທາ ແລະການປະກາດຂອງຊາວຄຣິສຕຽນເທົ່ານັ້ນທີ່ຈະໄຮ້ປໂຍດ ແຕ່ຫາກວ່າມະນຸສໂລກທົ່ວໄປກໍຍັງຈະຈົມຢູ່ໃນເງື່ອນມືຂອງຄວາມບາບ, ຂອງຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ ແລະຂອງຄວາມຕາຍຕລອດໄປ.

ຊົມເຊີຍໄຊຊະນະ! ຊົມເຊີຍການປົດປ່ອຍ! ຊົມເຊີຍພຣະຄຣິດ!

L'Inde a accédé à l'indépendance au début du 20^e siècle par la lutte de non violente de Ghandi. Sa stratégie de lutte a profondément conquis le coeur des Indiens, et c'est bel et bien par la non-violence que Ghandi et les Indiens sont parvenus à vaincre le pouvoir colonial et à obtenir l'indépendance de leur pays.

Seule la mort de Christ permet de conquérir la liberté spirituelle face à la domination du Prince de ce monde. Pour montrer la capacité et la puissance de Christ, ce grande libérateur, Dieu le Père l'a ramené à la vie en le ressuscitant d'entre les morts.

Pâques, fête du souvenir de cette victoire, fête de souvenir de la résurrection du Christ, est ainsi un jour d'espérance pour tous les hommes. Par cette fête, les chrétiens affirment au monde entier leur conviction profonde : si le Christ n'avait remporté cette victoire, s'il n'avait pas été ramené à la vie, non seulement leur foi et leur proclamation seraient inutiles, mais le monde entier serait encore sous l'emprise du péché, du mal et de la mort pour toujours...

Vive la victoire! Vive la libération!
Vive le Christ!

ປະກາດຊອກຫາ

ນມ ນາງຈັນ ຢູ່ເມືອງ ໄປຊາດາ ປະເທດ ອາຊັງຕີນາ ຂໍປະກາດຫາລູກຊາຍຊື່ ເຖນ ທີ່ໄດ້ຖືກຄອບຄົວຄົນໂທດາ ຊຶ່ງຢູ່ບ້ານໜອງປາໄນ, ວຽງຈັນ ຮັບລ້ຽງໄວ້ໃນປີ 1967 ຫລື 68. ແມ່ເຮືອນຂອງຄອບຄົວດັ່ງກ່າວນີ້ຊື່ວ່າ ແມ່ແສງ ມີລູກຜູ້ຍິງທັງໝົດຫົກຄົນ ແລະໄດ້ຂ່າວວ່າເປັນອົພຍົບມາຕົກຢູ່ປະເທດຝຣັ່ງເສດ.

ຖ້າຜູ້ອ່ານຫາກຮູ້ຈັກກັບຜູ້ກ່ຽວຫລືກັບຄອບຄົວພໍ່ແມ່ລ້ຽງ ກະຮຸນາຕິດຕໍ່ໄປຍັງວາຣະສານ "ຄວາມສັມພັນ". ຂໍຂອບໃຈເປັນຢ່າງສູງ.

Avis de recherche

Madame veuve **Nang Chanh** d'Argentine désire avoir les nouvelles de son fils nommé **Théne**, qui a été confié à une famille Thai Dam de Nong Panay (Vientiane) dans les années 1967 ou 68. La mère adoptive s'appelle Madame **Sèng**, et avait six filles à l'époque. D'après les dernières nouvelles, cette famille serait venue en France comme réfugiés dans les années 1979 ou 1980. Si parmi nos lecteurs quelqu'un connaît un garçon d'une quarantaine d'années nommé **Théne**, merci de contacter la rédaction du magazine *Contact*.

ຫລັກຄຳສອນຂອງພຣະຄຣິສຕະສາສນາ (ຕໍ່)

Notions de doctrine chrétienne

ຄວາມລອດພົ້ນ Le salut

ຕາມຄຳສັ່ງສອນຂອງພຣະຄຣິສຕະສາສນາ, ຄວາມລອດພົ້ນເປັນຂະບວນການແຫ່ງພຣະຣາຊກິດຂອງພຣະເຈົ້າໃນຊີວິດຂອງຄົນໆ ນຶ່ງເພື່ອນຳໃຫ້ຄົນໆນັ້ນຫວັດພົ້ນຈາກບາບ, ຈາກກັມເວນ, ຈາກແນວຄວາມຄິດທີ່ໂນ້ມນ້ຳວຈິດໃຈຂອງເຂົາໃຫ້ກະທຳໃນສິ່ງທີ່ເປັນອະບາຍຍະມຸກ, ຈາກອຳນາດອັນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຄອບງຳຊີວິດຈິດໃຈຂອງມະນຸດສ່ວນຫລາຍແລະຈາກຄວາມຕາຍ. ຄວາມລອດພົ້ນທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປະທານໃຫ້ແຕກຕ່າງໄປຈາກການສ້ອມແປງເຄື່ອງໃຊ້ຂອງສອຍອັນເກົ່າແກ່ເພື່ອເຮັດໃຫ້ໃຊ້ການໄດ້ໃໝ່ອີກ ຫລືແຕກຕ່າງໄປຈາກການທີ່ນາຍຊ່າງກໍ່ສ້າງຮັບເໝົາສ້ອມແປງເຮືອນເກົ່າໃຫ້ເປັນເຮືອນທີ່ໜ້າຢູ່ເພາະເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງປະທານຄວາມລອດພົ້ນໃຫ້ແກ່ຜູ້ໃດຜູ້ນຶ່ງ ພຣະອົງໄດ້ໄດ້ຊົງທຳໃຫ້ເກີດມີການປ່ຽນແປງຢ່າງສິ້ນເຊີງໃນຄົນໆນັ້ນ. ພຣະຄຳພີອະທິບາຍຂະບວນການນີ້ວ່າເປັນການບັງເກີດໃໝ່, ເປັນການຊົງສ້າງຂຶ້ນໃໝ່, ເປັນການຄົນຂຶ້ນມາຈາກຄວາມຕາຍ, ເປັນການຄົນດີກັນ, ເປັນການໄຖ່ ...

1 - ຄວາມລອດພົ້ນເປັນການບັງເກີດໃໝ່ຂອງຈິດວິນຍານ

ພຣະຄຳພີອະທິບາຍວ່າຄວາມລອດພົ້ນເປັນການບັງເກີດມາໃໝ່. ຖ້າຢາກເຫັນແຜ່ນດິນສວັນຈຳເປັນເຮົາຕ້ອງເກີດໃໝ່ (ໂຍຮັນ 3:3; 1 ເປໂຕ 1:23; 1 ໂຍຮັນ 2:29). ຈົງຢູ່ທີ່ຄຳສອນເຫລົ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການເກີດໃໝ່ຂອງຮ່າງກາຍແຕ່ເປັນການເກີດໃໝ່ຝ່າຍຈິດວິນຍານ. ມະນຸດທຸກຄົນສາມາດເກີດໃໝ່ປະເພດທີ່ກ່າວມານີ້ໄດ້ໂດຍພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ (ໂຍຮັນ 3:5). ເມື່ອເຮົາເກີດໃໝ່ຝ່າຍວິນຍານ ເຮົາກໍຈະຖືກຂນານນາມວ່າເປັນທາຣິກຝ່າຍວິນຍານ ຫລື ທາຣິກແຣກທີ່ເກີດໃນພຣະຄຣິດ (1 ເປໂຕ 2:2). ການເກີດຝ່າຍວິນຍານນີ້ເປັນພຣະຣາຊກິດຂອງພຣະບິດາເພາະມີແຕ່ພຣະອົງເທົ່ານັ້ນທີ່ຊົງບັນດານໃຫ້ພວກເຮົາເກີດໃໝ່ໄດ້ (1 ເປໂຕ 1:3). ທາຣິກທຸກຄົນເກີດມາຈາກນ້ຳເຊື້ອທາລີຕິວອະສຸຈິຂອງຜູ້ເປັນພໍ່ ແລະພຣະຄຳພີຕາມພາສາເດີມກໍບອກວ່າຜູ້ທີ່ເກີດຈາກພຣະເຈົ້າ ກໍມີເຊື້ອຂອງພຣະເຈົ້າດຳຣົງຢູ່ໃນຜູ້ນັ້ນ (1 ໂຍຮັນ 3:9) .ເພາະສະນັ້ນ, ເຂົາຈຶ່ງສາມາດເອີ້ນພຣະອົງໄດ້ວ່າເປັນພຣະບິດາ (ມັດທາຍ 6:9). ເມື່ອເຮົາກຳລັງປະຕິສົນທິໃນທ້ອງຂອງມາດາ ເຮົາບໍ່ສຳນຶກຕົວໃນການອັສຈັນທີ່ເກີດຂຶ້ນກັບ

Selon l'enseignement de la Bible, le salut est un processus que Dieu met en oeuvre dans la vie d'un homme afin de le délivrer du péché, des conséquences de ses actes (karma), des pensées qui l'attirent à faire le mal, des puissances du mal et de la mort. Le salut que Dieu offre est d'une autre nature que la réparation d'un vieil outil pour le rendre utilisable à nouveau, ou que la rénovation d'une ancienne habitation pour la rendre habitable, et même agréable et confortable. En effet, quand Dieu accorde son salut à quelqu'un, il opère un changement radical dans la vie de cette personne. La Bible parle de ce processus comme d'une nouvelle naissance, elle parle de nouvelle créature, de résurrection, de rachat et de réconciliation.

I – Le salut est une nouvelle naissance de l'âme

La Bible enseigne que le salut passe nécessairement par la nouvelle naissance. Si nous désirons voir le Royaume de Dieu, il nous faut naître de nouveau, dit Jésus (Jean 3:3; I Pierre 1:23 et I Jean 2:29). Il est évident qu'il ne s'agit pas de naissance corporelle, mais spirituelle. Toute personne peut renaître, spirituellement parlant, par la puissance du Saint-Esprit (Jean 3:5). Une fois né de nouveau sur le plan spirituel, un homme est un enfant spirituel ou un enfant né de Christ (I Pierre 2:2). C'est là l'oeuvre exclusive de Dieu qui nous fait naître de nouveau (I Pierre 1:3). Tout bébé est né du sperme de son père. et la Bible utilise le même mot pour évoquer cette qualité de celui qui est né de Dieu (I Jean 3:9). C'est pourquoi celui qui est ainsi né de Dieu peut appeler Dieu son Père (Matthieu 6:9). Lorsque nous avons été conçus dans le ventre de notre mère, nous étions bien inconscient du miracle de cette naissance Il en est de

ເຮົາໃດສັນໃດ ເມື່ອເຮົາບັງເກີດຝ່າຍຈິດວິນຍານ ເຮົາກໍບໍ່ສຳນຶກຕົວເຖິງການ ອັດສະຈັນອັນໜ້າເຫລືອເຊື່ອທີ່ເກີດຂຶ້ນກັບເຮົາສັນນັ້ນ ແຕ່ຫາກວ່າການມີຊີວິດ ຢູ່ກໍເປັນເປັນຂໍ້ພິສູດວ່າການອັດສະຈັນນັ້ນໄດ້ເກີດມີມາແທ້.

ພຣະຄຳພີຍັງສອນອີກວ່າ: “ຜູ້ໃດບັງເກີດຈາກພຣະເຈົ້າ ຜູ້ນັ້ນກໍບໍ່ກະທຳ ບາບຕໍ່ໄປ” (1 ໂຍຮັນ 3:9) ຊຶ່ງບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຜູ້ນັ້ນບໍ່ເຄີຍໄດ້ກະທຳ ບາບຈັກເທື່ອ ແຕ່ໝາຍຄວາມວ່າຜູ້ທີ່ໄດ້ເກີດຈາກພຣະເຈົ້າແລ້ວມີ ຄວາມສາມາດຢັບຢັ້ງຕົວເອງບໍ່ໃຫ້ທຳຄວາມບາບໄດ້. ຄົນນັ້ນບໍ່ສາມາດທີ່ຈະ ທຳບາບຕໍ່ໄປເລື້ອຍໆເໝືອນຢ່າງທີ່ເຄີຍກະທຳມາໃນອະດີດ. ການເກີດໃໝ່ ຝ່າຍວິນຍານຍັງນຳເອົາຄວາມຫວັງມາສູ່ຊີວິດຂອງເຮົາອີກດ້ວຍຄືຄວາມ ຫວັງທີ່ວ່າຈະໄດ້ຮັບມໍຣະດົກທີ່ໄດ້ຊົງຈັດຕັ້ງມໄວ້ໃນສວັນເພື່ອພວກເຮົາ (1 ເປໂຕ 1:3-4)

2 - ຄວາມລອດພົ້ນເປັນການສ້າງໃຈໃໝ່

ພຣະຄຳພີຍືນຍັນວ່າຜູ້ທີ່ໄດ້ຜ່ານການບັງເກີດໃໝ່ແລ້ວຍັງໄດ້ກາຍ ມາເປັນຜູ້ທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນໃໝ່ອີກດ້ວຍ (2 ໂກຣິນໂທ 5:17; ຄາລາເຕັຍ 6:15). ພາບພົດທີ່ພຣະຄຳພີຍົກມາປະກອບເພື່ອຊ່ອຍໃຫ້ເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມ ເປັນຈິງອັນນີ້ແມ່ນພາບພົດຂອງການຍອມສະລະຕົ້ມເນື້ອກາຍອັນເກົ່າ (ພາສາລາວແປວ່າສະພາບມະນຸດ) ເພື່ອສວມເນື້ອກາຍອັນໃໝ່ (ໂກໂລຊາຍ 2:11). ສິ່ງທີ່ຖອດອອກໄປຕື່ມນັ້ນຮຽກວ່າ ສະພາບມະນຸດເກົ່າ ຫລືເພດຄົນ ເກົ່າ (ເອເຟໂຊ 4:12 ແລະ ໂກໂລຊາຍ 3:9) ແລະສິ່ງທີ່ສວມໃໝ່ ຮຽກວ່າ ສະພາບມະນຸດໃໝ່ ຫລືຕົວໃໝ່ ແລະສະພາບມະນຸດໃໝ່ນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຈາກ ຄວາມຊອບທັມແລະຄວາມບໍ່ຮູ້ສຸດຕາມພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງ ສ້າງ. ຍ້ອນວ່າພຣະຄຣິດຊົງຖອດຕົວເກົ່າຫລືສະພາບຄົນເກົ່າຂອງພວກເຮົາ ຕື່ມໄປແລ້ວ ພວກເຮົາຈຶ່ງສາມາດເລີກກ່າວຄວາມຕົວະ ແລະເລີກຈາກການ ກະທຳອື່ນໆອັນບໍ່ຊອບຂອງສະພາບມະນຸດເກົ່າຂອງເຮົານັ້ນໄດ້ (ເອເຟໂຊ 4:25).

ນອກຈາກຊົງປະທານຈິດວິນຍານໃໝ່ໃຫ້ແກ່ເຮົາແລ້ວ ພຣະເຈົ້າຍັງຊົງ ປະທານໃຈໃໝ່ໃຫ້ແກ່ພວກເຮົາອີກດ້ວຍ (ເອເຊກຽນ 11:19; 18:31; 36:26). ໃຈໃໝ່ນີ້ເປັນໃຈທີ່ສະອາດແລະອ່ອນໂຍນ (ເພງສັນຣະເສີນ 51:10) ແລະດ້ວຍໃຈສະອາດ ຫລືບໍ່ຮູ້ສຸດນີ້, ພວກເຮົາຈຶ່ງສາມາດຢືນຢູ່ຊ້ອງ ພຣະພັກອັນບໍ່ຮູ້ສຸດຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ (ເພງສັນຣະເສີນ 24:3-4) ແລະຍັງ ສາມາດເຫັນພຣະເຈົ້າໄດ້ອີກດ້ວຍ (ມັດທາຍ 5:8).

même sur le plan spirituel : nous ne nous rendons pas vraiment compte de l'oeuvre incroyable du Saint-Esprit en nous. Mais le simple fait que nous vivons aujourd'hui prouve bel et bien que cette réalité a eu lieu réellement à un moment donné dans notre vie.

La Bible enseigne par ailleurs que celui qui est né de Dieu ne commet pas de péché (1 Jean 3:9). Cela ne signifie pas que cette personne ne commet jamais de péché, mais qu'elle a la possibilité de ne plus commettre le péché. Cette personne ne peut pas continuer à commettre le même péché qu'elle a commis dans le passé. La nouvelle naissance spirituelle nous ouvre à une espérance de recevoir les récompenses réservées dans le ciel pour nous (1 Pierre 1:3-4).

2 - Le salut est une récréation

La Bible affirme que celui qui a passé par la nouvelle naissance devient une nouvelle créature de Dieu (2 Corinthiens 5:15; Galates 6:15). L'image utilisée par l'apôtre Paul pour nous aider à comprendre cette réalité est celle de faire mourir le vieil homme pour revêtir le corps nouveau (Colossiens 2:11). Ce dont nous sommes appelés à nous dépouiller, c'est de l'ancienne nature, et ce que nous revêtons est la nouvelle nature (Ephésiens 4:12 et Colossiens 3:9). Cette nouvelle nature est faite de justice et de sainteté, selon l'image du créateur. C'est parce que Christ nous a aidé à dépouiller notre vieille nature que nous pouvons maintenant rejeter le mensonge et renoncer aux mauvais agissements de la vieille nature (Ephésiens 4:25).

Dieu accorde au croyant nous seulement une nouvelle nature de son âme, mais aussi un coeur nouveau (Ezéchiel 11:19;11:31;36:26). Ce coeur nouveau est doux et pur (Psaume 5:10), et c'est par lui que nous pouvons nous présenter devant Dieu (Psaume 24:3-4) et même le voir (Matthieu 5:8).

3 - ຄວາມລອດພົ້ນເປັນການຟື້ນຟູມາຈາກຄວາມຕາຍຂອງສະພາບໃໝ່

ຕົວຢ່າງທີສາມທີ່ພຣະຄຳພີໃຊ້ອະທິບາຍເຮືອງຄວາມລອດພົ້ນຄວາມຕາຍແລະການຄືນມາຈາກຄວາມຕາຍ. ສະພາບມະນຸດເກົ່າ ຫລືຕົວຄົນເກົ່າໄດ້ຖືກຄົງໄວ້ກັບພຣະຄຣິດແລ້ວ (ໂຣມ 6:6) ແລະຍັງໄດ້ຖືກຝັງໄວ້ກັບພຣະອົງນຳອີກດ້ວຍ (ໂຣມ 6:4) ຫລືຈະເວົ້າງ່າຍໆວ່າເພດຄົນເກົ່າຂອງເຮົາໄດ້ຕາຍໄປແລ້ວຢ່າງສິ້ນເຊີງ; ພຣະຄຣິດໄດ້ຄົງມັນໄວ້ຢູ່ໄມ້ກາງແຂນເພື່ອພວກເຮົາແລ້ວ. ເພາະສະນັ້ນເອງ ເຮົາຈຶ່ງສາມາດຖືໄດ້ວ່າເຮົາຕາຍຕໍ່ຄວາມຜິດບາບແລ້ວ (ໂຣມ 6:10-11); ຜູ້ທີ່ຕາຍ ກໍຟື້ນຈາກອຳນາດຂອງບາບແລ້ວ (ໂຣມ 6:7).

ເຊ່ນດຽວກັນກັບການທີ່ເຮົາຖືກຄົງໄວ້ຢູ່ໄມ້ກາງແຂນຮ່ວມກັບພຣະຄຣິດ ເຮົາກໍຈະເປັນຊີວິດກັບພຣະອົງຈາກຄວາມຕາຍດ້ວຍ (ໂຣມ 6:5). ຕົວເກົ່າໄດ້ຕາຍໄປແລ້ວກັບພຣະຄຣິດສັນໃດ ຕົວໃໝ່ຈຶ່ງມີຊີວິດໃໝ່ກັບພຣະຄຣິດສັນນັ້ນ. ເມື່ອເຮົາມີຊີວິດໃໝ່ແລ້ວ ເຮົາຈຶ່ງສາມາດທີ່ຈະຖວາຍຮ່າງກາຍຂອງເຮົາເປັນເຄື່ອງບູຊາທີ່ມີຊີວິດຢູ່ແກ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ (ໂຣມ 12:1).

ກ່ອນເຂົ້າສ່ວນໃນຄວາມຕາຍຂອງອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ ແລະຕາມທຳມະຊາດເກົ່າ, ພວກເຮົາທຸກຄົນສົມຄວນແກ່ການຕັດສິນລົງໂທດຈາກພຣະເຈົ້າ (ເອເຟໂຊ 2:3), ແຕ່ຫລັງຈາກທີ່ໄດ້ເຂົ້າສ່ວນໃນການຄືນມາຈາກຄວາມຕາຍກັບພຣະອົງແລ້ວ, ພວກເຮົາຈຶ່ງມີສ່ວນໃນເທວະສະພາບຂອງພຣະອົງໄດ້ (2 ເປໂຕ 1:4). ສະພາບມະນຸດເກົ່າຂອງເຮົາຖືກປຸງແປງຢ່າງອັດສະຈັນໃນຂະນະທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງໂຜດໃຫ້ເຮົາຟື້ນດ້ວຍຄວາມເຊື່ອແລະດ້ວຍການກັບໃຈໃໝ່.

4 - ຄວາມລອດພົ້ນໝາຍເຖິງການໄຖ່ຖອນ

ການໄຖ່ຖອນເປັນວິທີທີ່ພຣະຄຳພີນຳມາໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍເຮືອງຄວາມລອດພົ້ນ. ໃນສັມຍພຣະຄຳພີເດີມ, ຄົນອາດຈະຂາຍຕົວເອງໄປເປັນທາດເພື່ອໃຊ້ໜີ້ຂອງຕົນເອງກໍໄດ້; ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ໃກ້ຊິດສາມາດຈ່າຍເງິນຈຳນວນນຶ່ງໃຫ້ແກ່ເຈົ້ານາຍຂອງເຂົາໄດ້. ສິ່ງທີ່ຍາດຕິພີ່ນ້ອງຈ່າຍໄປນັ້ນຮຽກວ່າເປັນຄ່າໄຖ່; ພີ່ນ້ອງເປັນຜູ້ໄຖ່ ແລະທາດທີ່ຖືກໄຖ່ມານັ້ນຮຽກວ່າຜູ້ຖືກໄຖ່.

ພຣະຄຳພີສອນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະຜູ້ໄຖ່ຂອງພວກເຮົາ (ເອຊາຢາ 60:16) ແລະພວກເຮົາເປັນຜູ້ຖືກຊົງໄຖ່ (ອີພຍິບ 15:13; ເພງສັນຣະເສີນ 107:2). ຄ່າທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໃຊ້ເພື່ອໄຖ່ເຮົານັ້ນບໍ່ແມ່ນເງິນຫລືຄ່າ ຫລືວັດຖຸສິ່ງຂອງທີ່ມີຄ່າ ແຕ່ແມ່ນພຣະໂລຫິດ (ເລືອດ) ຂອງອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້ານັ້ນເອງ (ເອເຟໂຊ 1:7; 1 ເປໂຕ 1:18-19).

3 - Le salut est la résurrection de la nouvelle nature

La troisième image que la Bible utilise pour parler du salut, c'est celle de la mort et de la résurrection. Le vieil homme ou l'ancienne nature a été crucifié avec Christ sur la croix (Romains 6:6), et même enseveli avec Lui (Romains 6:4). En d'autres termes, notre vieille nature est réellement morte : Christ l'a crucifiée sur la croix pour nous. C'est pourquoi, nous devons considérer comme «mort au péché» (Romains 6:10-11) – c'est-à-dire comme quelqu'un qui n'est plus sous la puissance du péché (Romains 6:7).

De la même manière que nous avons été crucifiés avec Christ sur la croix, nous reviendrons aussi à la vie avec Lui (Romains 6:5). De la même manière que notre vieille nature est morte avec Christ, notre nouvelle nature naturelle apparaîtra aussi avec sa vie. Une fois que nous avons cette vie nouvelle, nous pouvons alors offrir notre corps à Dieu (Romains 12:1).

Avant de nous identifier à la mort avec Christ, notre vieil homme était digne d'être condamné (Ephésiens 2:3), mais après avoir été identifié dans sa résurrection, nous avons donc pris part de sa nature divine (2 Pierre 1:4). Notre vieille nature est miraculeusement transformée au moment où Dieu nous sauve par le moyen de notre foi et de notre nouvelle naissance.

4 - Le salut, c'est le rachat

La Bible parle abondamment de rachat pour parler du salut. Dans l'Ancienne Alliance, un homme pouvait se vendre comme esclave de quelqu'un d'autre pour payer ses dettes. Sa proche parenté pouvait payer une somme quelconque à son maître pour le libérer. Ce geste s'appelle le rachat, celui qui paie les dettes s'appelle le libérateur et l'esclave libéré s'appelle le racheté.

La Bible nous enseigne que Dieu est notre libérateur (Esäie 60:16) et que nous sommes les rachetés (Exode 15:13; Psaume 107:2). Le prix payé par Dieu ne consiste pas en argent ou or ou aucune

ກ - ພຣະເຈົ້າຊົງໄຖ່ເຮົາອອກຈາກສິ່ງໃດແດ່?

- ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງໄຖ່ເຮົາອອກຈາກອຳນາດຂອງຄວາມມືດເພື່ອນຳພວກເຮົາມາຕັ້ງໄວ້ໃນແຜ່ນດິນແຫ່ງພຣະບຸດທີ່ຮັກຂອງພຣະອົງ (ໂກໂລຊາຍ 1:13-14)
- ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງໄຖ່ເຮົາອອກຈາກການດຳເນີນຊີວິດອັນບໍ່ມີປະໂຫຍດຊຶ່ງພວກເຮົາໄດ້ຮັບຕໍ່ມາຈາກບັນພະບູຣຸດຂອງພວກເຮົາ (1 ເປໂຕ 1:18)
- ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງໄຖ່ເຮົາອອກມາຈາກການອະທັມທຸກຢ່າງ (ຕີໂຕ 2:14)
- ເມື່ອຖືກໄຖ່ໃຫ້ພົ້ນແລ້ວ, ພວກເຮົາກໍພົ້ນຈາກການສາບແຂ່ງຕ່າງໆຂອງກົດເກນທັງໝົດໃນພຣະສັນຍາເດີມ (ຄາລາເຕັຍ 3:10,13)

ຂ - ຜົນທີ່ເກີດມາຈາກການໄຖ່ໃຫ້ພົ້ນ

- ເມື່ອຖືກໄຖ່ໃຫ້ພົ້ນແລ້ວ, ເຮົາກໍເປັນກັມມະສິດຂອງພຣະເຈົ້າ (ເອເຟໂຊ 1:14; ຕີໂຕ 2:14) ຈຶ່ງສາມາດປະກາດພຣະບາຣະມີຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຄົນອື່ນໄດ້ (1 ເປໂຕ 2:9)
- ຫລັງຈາກໄດ້ຊົງຖືກໄຖ່ແລ້ວ, ຄຣິສຕຽນກໍຈະໄດ້ຮັບພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ (ຄາລາເຕັຍ 3:14)
- ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງໄຖ່ເຮົາອອກຈາກສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວມາແລ້ວທັງໝົດເພື່ອເຮົາຈະໄດ້ປະກອບການດີ (ຕີໂຕ 2:14)

5 - ຄວາມລອດພົ້ນໝາຍເຖິງການຄືນດີກັນ

ໃນອະດີດ, ເຮົາເຄີຍເປັນສັດຕູຂອງພຣະເຈົ້າເພາະການປະພຶດຊົ່ວຂອງເຮົາ (ໂຣມ 5:10; ໂກໂລຊາຍ 1:21). ດ້ວຍການສິ້ນພຣະຊົງຂອງພຣະເຊຊູຄຣິດ, ມະນຸດເຮົາຈຶ່ງມີທິນທາງຄືນດີກັນກັບພຣະເຈົ້າໄດ້ (ໂຣມ 5:11; ໂກໂລຊາຍ 1:20). ເມື່ອເຮົາຫາກຄືນດີກັນກັບພຣະເຈົ້າແລ້ວ ເຮົາຈຶ່ງມີສັນຕິສຸກຮ່ວມກັບພຣະອົງ (ໂຣມ 5:1) ແລະຫລັງຈາກນັ້ນພຣະອົງກໍຊົງແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ພວກເຮົາເປັນທູດແຫ່ງການຄືນດີກັນນີ້ຕໍ່ໄປເພື່ອນຳຄົນອື່ນໆໃຫ້ກັບມາຄືນດີກັນກັບພຣະເຈົ້າ, ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງ (2 ກອິນໂທ 5:18-19).

autre valeur marchande, mais il s'agit du sang, c'est-à-dire la vie, de son Fils, Jésus-Christ (Ephésiens 1:7; I Pierre 1:18-19).

De quoi Dieu nous a-t-il racheté?

- Dieu nous a délivré du pouvoir des ténèbres et nous a transportés dans le Royaume de son Fils bien-aimé (Colossiens 1:13-14)
- Dieu nous a racheté de la vaine manière de vivre, héritée de nos pères (I Pierre 1:18).
- Dieu nous a racheté de toute iniquité (Tite 2:14)
- Dieu nous a racheté de toute malédiction écrite dans la loi (Galates 3:10,13).

Les conséquences du rachat

- Une fois rachetés, nous appartenons à Dieu (Ephésiens 1:14; Tite 2:14) afin d'annoncer les vertus de Dieu (I Pierre 2:9).
- Une fois rachetés, nous recevons le saint-Esprit (Galates 3:14).

Dieu nous a rachetés de toute iniquité afin que nous pratiquions les oeuvres bonnes (Tite 2:14).

5 - Le salut, c'est la réconciliation

Dans le passé, nous étions ennemis de Dieu (Romains 5:10 et Colossiens 1:21). Par la mort de Jésus-Christ, l'homme a la possibilité de se réconcilier avec Dieu (Romains 5:11; Colossiens 1:20). Ayant été réconciliés avec Dieu, nous avons la paix avec lui (Romains 5:1). Dieu à notre tour, nous établit son Ambassadeur de la réconciliation (2 Corinthiens 5:18-19)

ວັນເຂື່ອນສົມບັດ

❖ ສຳລັບເພື່ອນຮ່ວມຊາດຂອງພວກເຮົາຫລາຍໆຄອບຄົວຢູ່ປະເທດອາຊັງຕິນາ, ວາຣະສານ “ຄວາມສັມພັນ” ເປັນແຫລ່ງຂ່າວຂຽນພາສາລາວແຫ່ງດຽວທີ່ຊ່ອຍໃຫ້ພວກເຂົາຮັບຮູ້ຂ່າວກ່ຽວກັບປະເທດລາວ ແລະກ່ຽວກັບຄົນລາວທີ່ອາໄສຢູ່ປະເທດອື່ນໆ. ໃນຖານະເປັນຜູ້ອຳນວຍການພິມ, ຂ້າພະເຈົ້າເກີດມີຄວາມພູມໃຈເປັນພິເສດທີ່ໄດ້ເຫັນຜູ້ອຳນວຍການອຳນວຍທຸກໆຢ່າງລະອຽດຂອງທຸກໆສະບັບທີ່ໄດ້ພິມອອກໄປ. ຫລາຍໆຄົນກໍສະແດງຄວາມປະສົງຢາກຮັບວາຣະສານ “ຄວາມສັມພັນ” ແລະບອກຕາມຕົງວ່າເຂົາບໍ່ສາມາດຈ່າຍຄ່າ

Argentine

Pour beaucoup de nos compatriotes d'Argentine, *Contact* est la seule source d'informations publiées dans leur langue maternelle et qui leur donne des nouvelles sur le Laos et sur la diaspora laotienne. En tant que responsable de publication, j'ai été très encouragé de constater par moi-même que chaque page du magazine est bel et bien lu là-bas! D'autres personnes en Argentine ont manifesté le désir de recevoir aussi *Contact*, mais en nous expliquant qu'ils ne seraient pas en mesure de payer leur abonnement, en raison de leur situation économique difficile. J'ai pu voir de mes propres yeux les conditions de vie qui sont les leurs, et je



ຈັບຈ່ອງໄດ້ຍ້ອນເຫດຜົນທາງເສດຖະກິດ. ເມື່ອໄດ້ໄປພົບເຫັນຕົວຈິງແລ້ວ, ຂ້າພະເຈົ້າກໍເຂົ້າໃຈພວກທ່ານໄດ້ດີ ແລະຈະພະຍາຍາມເພື່ອຊອກຫາຊ່ອງທາງສົ່ງວາຣະສານມາໃຫ້ພວກທ່ານແບບກໍຣະນີພິເສດ.

les comprends sans peine. Nous chercherons donc les moyens de leur envoyer notre journal gratuitement – à titre tout à fait exceptionnel.

❖ ໃນນາມສ່ວນຕົວ, ຂ້າພະເຈົ້າຂໍສະແດງຄວາມເສັຍໃຈເປັນພິເສດທີ່ບໍ່ໄດ້ໃຫ້ການຕ້ອນຮັບແກ່ ສຈ ຄຳ

Visite du Laos

Dimanche 24 février, notre Eglise de Lyon a eu la visite du pasteur Khamphone Kounthapanya (président de l'Eglise évangélique

ພອນ ກຸນທະປັນຍາ, ປະທານຄຣິສຕະຈັກຂ່າວປະເສີດໃນປະເທດລາວພ້ອມດ້ວຍພັລຍາ ໃນການແວ່ຢ້ຽມຢາມຂອງພວກເພິ່ນເມື່ອວັນອາທິດທີ 24 ກຸມພາ 08 ຢູ່ຄຣິສຕະຈັກລາວເມືອງ ລີອົງ. ໃນເວລາດຽວກັນ, ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ໄປຢ້ຽມຢາມພິນ້ອງຊາວລາວຢູ່ປະເທດ ອາຊັງຕິນາ ຈຶ່ງໄດ້ມອບໝາຍການຕ້ອນຮັບຂັບສູ່ນີ້ໃຫ້ແກ່ຄະນະປົກຄອງໂບດແລະແກ່ພິນ້ອງຄຣິສຕຽນທຸກໆຄອບຄົວ ຊຶ່ງຂ້າພະເຈົ້າຂໍສະແດງຄວາມຂອບອົກຂອບໃຈນຳທຸກຄົນມານະໂອກາດນີ້ດ້ວຍ. ຫລັງຈາກກັບມາແລ້ວ, ພິນ້ອງທຸກຄົນກໍໄດ້ເລົ່າເຖິງຄວາມຍິນດີ ແລະເຖິງພຣະພອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພວກເຂົາໄດ້ຮັບດ້ວຍການຢ້ຽມຢາມເທີ້ອນີ້. ຫວັງວ່າໂອກາດໜ້າ, ພຣະເຈົ້າຈະສົ່ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງມາແບ່ງປັນພຣະພອນໃຫ້ແກ່ພໍ່ແມ່ພິນ້ອງອີກເທີ້ອໃໝ່.

du Laos) et de son épouse. J'ai bien regretté de manquer cette occasion : j'étais moi aussi en visite, auprès de nos compatriotes d'Argentine. J'ai donc laissé le soin aux responsables et aux membres de notre Eglise de Lyon d'organiser l'accueil. Chacun a pris sa tâche à coeur, et j'aimerais les remercier de tout coeur. Lors de mon retour, tous m'ont



raconté la joie qu'ils ont eu à rencontrer ce frère et la bénédiction qu'ils en ont reçue. Nous espérons que le Pasteur Khamphone reviendra une autre fois pour nous partager les nouvelles et la bénédiction de Dieu.

❖ ຫວ່າງຕົ້ນຂອງປີໃໝ່, ໄດ້ຮັບ ໂທຣະສັບຈາກ ອຈ ບໍຣິບູນ ສິດທິ ເດດ ຢູ່ ການາດາ, ສະແດງຄວາມ

Canada

Au début de l'année, Monsieur Boriboun Sithidet, du Canada, nous a téléphoné, faisant connaître son projet de venir en

ປະສົງຢາກຈະມາທ່ຽວແລະຍ້ຽມຢາມພີ່ນ້ອງຢູ່ທາງເອີຣົບໃນພາກ ພັກຣະດູຮ້ອນປີ 2008 ເພາະເວລານີ້, ເພິ່ນເອງກໍອອກຮັບເງິນ ເບັງບໍານານແລ້ວ. ທາງສັມພັນຄຣິສຕະຈັກຂ່າວປະເສີດລາວຍັງບໍ່ທັນໄດ້ ຕົກລົງກັນເທື່ອວ່າຈະຈັດໃຫ້ມີການຟື້ນຟູຄອບຄົວຫລິ້ນໃນຍາມຮ້ອນປີນີ້. ເຖິງຢ່າງໃດກໍຕາມ, ຖ້າແມ່ນແຜນການຂອງພວກທ່ານຫາກກາຍເກີດ ເປັນຈິງແທ້, ພວກຂ້າພະເຈົ້າທີ່ຢູ່ທາງຝັ່ງເສດຢິນດີຕ້ອນຮັບສເມີ.

Europe avec son épouse cet été pour visiter le pays et voir sa parenté. Il est à la retraite depuis peu et aimerait se rendre utile pour l'oeuvre de Dieu. Au plan de notre Union d'Eglise, nous n'avons pas encore pris de décision quant à l'organisation éventuelle d'une retraite des familles cet été, auquel nos amis seraient naturellement les bienvenus. Mais que cette rencontre ait lieu ou non, ils seront toujours les bienvenus parmi nous si ce projet de visite se réalise.

❖ ເມື່ອວັນອາທິດ, ວັນທີ 3 ກຸມພາ 08 ຜ່ານມານີ້, ຄຣິສຕະຈັກຂ່າວປະ ເສີດມ່ຽນ ຢູ່ເມືອງ ອາວິຍົງ ໄດ້ຈັດ

Mien en France

Le dimanche 3 février dernier, l'Eglise Evangélique Iu Mienhh et celle des Hmong de Rochefort du Gard ont organisé un culte en

ໃຫ້ມີການນະມັສການພິເສດເພື່ອເປັນການອໍາລາຄອບຄົວຂອງ ອຈ ບຸນ ມີ ແສ້ລີ ທີ່ໄດ້ພາກັນຍົກຍ້າຍຈາກເມືອງດັ່ງກ່າວໄປອາໄສຢູ່ທາງເຂດ ເມືອງ ຕູລູເຊີ (31) ບ່ອນທີ່ຊາວມ່ຽນ ຫລາຍໆຄອບຄົວອາໄສຢູ່. ການ ຍົກຍ້າຍຄັ້ງນີ້ກໍມີຈຸດປະສົງເພື່ອເປັນພະຍານຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດໃນ ບ່ອນທີ່ບໍ່ທັນມີຄຣິສຕະຈັກເທື່ອ. ພວກຂ້າພະເຈົ້າເອງ ກັບຄອບຄົວ ອຈ ໂຮນິກ ມີຄວາມຍິນດີທີ່ໄດ້ຖືກເຊີນໃຫ້ໄປຮ່ວມໃນການອໍາລາຄັ້ງນີ້ ແລະ ຍັງໄດ້ພົບກັບພີ່ນ້ອງຫລາຍໆຄົນຈາກຄຣິສຕະຈັກເມືອງ ໂຮເຊີພິ (30) ທີ່ ໄດ້ຈັດປະຊຸມຮ່ວມກັນອີກດ້ວຍ. ພວກຂ້າພະເຈົ້າໄຫວ້ວອນອະທິຖານ ເຖິງພຣະເຈົ້າຂໍໃຫ້ພຣະອົງຊົງນໍາພາແລະອ່ວຍພອນແກ່ຄອບຄົວ ອຈ ບຸນມີ ແລະຂໍຝາກຄຣິສຕະຈັກຊາວ ມ່ຽນ ທີ່ ອາວິຍົງ ຊຶ່ງຂາດສິດຍາ ພິບານໄວ້ໃນການຊົງພິທັກຮັກສາແລະນໍາພາຂອງພຣະເຈົ້າອີກດ້ວຍ.

commun pour les adieux du pasteur Bounmy Sely et de sa famille. qui ont déménagé dans la région de Toulouse, une ville où vit une importante communauté de familles Mienh. Bounmy a été nommé pasteur au sein de l'Eglise Iu Mienh d'Avignon il y a 7 ans, mais depuis toujours son désir c'est d'annoncer l'Evangile plus largement à ses compatriotes du peuple Mienh. Ma famille ainsi qu'Armand et Heidi Heiniger avons été très heureux de participer à cette rencontre, et nous prions Dieu d'accompagner nos amis dans cette nouvelle étape de leur vie et de leur ministère, et de garder et de bénir l'Eglise d'Avignon qui se retrouve maintenant sans pasteur.

❖ ພວກຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ສົ່ງໃບສັ່ງ ຈ່ອງຝາກໃສ່ຂ້າງໃນຂອງວາຣະສານ ສະບັບກ່ອນທີ່ໄດ້ສົ່ງມາເຖິງພວກ

«Contact»

Nous avons inséré un bulletin d'abonnement dans le dernier numéro de notre magazine, envoyé au début de cette année.

ທ່ານເມື່ອຕົ້ນຂອງປີນີ້. ຫລາຍໆຄົນຈາກປະເທດອື່ນຫລືໃນຝັ່ງເສດເອງ ກໍໄດ້ຕອບໄປແລ້ວພ້ອມທັງລົງຄ່າຈັບຈ່ອງໄປໃຫ້ອີກດ້ວຍ ແລະພວກ ຂ້າພະເຈົ້າຂໍອອບອີກຂອບໃຈທີ່ຫລາຍຄົນໄດ້ເອົາໃຈໃສ່ໃນການອຸດໜູນ ແລະຊ່ອຍເຫລືອ. ແຕ່ກໍຍັງມີຫລາຍໆຄົນເຊ່ນກັນທີ່ບໍ່ທັນໄດ້ຕອບພວກ ຂ້າພະເຈົ້າເທື່ອ ແລະພວກຂ້າພະເຈົ້າກໍເຊື່ອວ່າອາດຈະເປັນເພາະຄວາມ

Plusieurs lecteurs de l'étranger et de France ont répondu en réglant leur abonnement annuel, ce dont nous les remercions. D'autres n'ont pas encore donné signe de vie jusque là! Nous espérons qu'il ne s'agit là que d'un simple oubli... et nous nous permettons de relancer notre appel avec insistance, car c'est indispensables pour faire face aux dépenses. Si trop de nos lecteurs négligent de régler leur

ຫລົງລົມເທົ່ານັ້ນເອງ... ສະນັ້ນ, ພວກຂ້າພະເຈົ້າຈຶ່ງຂໍລົງຄວາມຮຽກຮ້ອງມາຍັງພວກທ່ານອີກຄັ້ງນຶ່ງເພື່ອໃຫ້ຈ່າຍຄ່າຈັບຈ່ອງປະຈຳປີຂອງພວກທ່ານ. ຖ້າຂາດປັດຈັຍແລະການອຸດໜູນຈາກພວກທ່ານແລ້ວ, ຍ້ານວ່າພວກຂ້າພະເຈົ້າຈະບໍ່ສາມາດດຳເນີນການພິມຕໍ່ໄປໄດ້ ຊຶ່ງຈະເປັນໜ້າເສັຍດາຍທີ່ສຸດເນື່ອງຈາກວ່າວາຣະສານໄດ້ຜ່ານຜ່າອຸປະສັກນາໆປະການມາໄດ້ສາມສິບປີແລ້ວ. ຂໍຢ່າທຳໃຫ້ວາຣະສານ “ຄວາມສັມພັນ” ອັນເປັນມໍຣະດົກຊັ້ນນຶ່ງຂອງຊາວລາວໃນຕ່າງປະເທດນີ້ຕ້ອງສລາຍຕົວໄປອີກເລີຍ.

ຖ້າແມ່ນເປົ້າໝາຍຫລັກຂອງວາຣະສານ “ຄວາມສັມພັນ” ໄດ້ແນໃສ່ຄົນລາວໂດຍສະເພາະ, ແຕ່ໃນທ່າມກາງຜູ້ອ່ານກໍມີຄົນຝຣັ່ງ, ຄົນສວິສ, ຄົນການາດາ ແລະຄົນຊາດອື່ນໆອີກໃຫ້ຄວາມສນັບສນູນຫລາຍພໍລົມຄວນ. ການພິມເປັນສອງພາສາໄດ້ຊ່ອຍໃຫ້ວາຣະສານ “ຄວາມສັມພັນ” ໄດ້ຮັບຄວາມນິຍົມຊົມຊອບທັງຈາກຊາວໜຸ່ມລາວທີ່ບໍ່ເຂົ້າໃຈພາສາຊາດຂອງຕົນ ທັງຈາກຄົນເອີຣົບທີ່ໃຫ້ຄວາມສົນອີກສົນໃຈຕໍ່ວຽກການຂອງພຣະເຈົ້າໃນທ່າມກາງຊາວລາວ ຫລືຕໍ່ຂົນທຳນຽມຂອງຊາດລາວເຮົາ...

ຄຳພະຍານໃນໜ້າສຳລັບເຍົາວະຊົນທີ່ພິມອອກໃນສະບັບກ່ອນປາກົດວ່າໄດ້ຮັບຄວາມນິຍົມຊົມຊອບຈາກຜູ້ອ່ານຫລາຍໆທ່ານ ແລະບາງຄົນກໍໄດ້ຮັບກຳລັງໃຈທາງດ້ານຄວາມເຊື່ອໃນເມື່ອໄດ້ເຫັນການອຸທິດຖວາຍຕົວຂອງຄົນໜຸ່ມບາງຄົນໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ. ແລະເປັນທີ່ສັງເກດເຫັນອີກວ່າໃນສອງ-ສາມສະບັບຜ່ານມານີ້, ປາກົດວ່າຄົນໜຸ່ມຄຣິສຕຽນລາວ, ມື້ງ ຫລືມຽນ ໃນຝຣັ່ງເສດເອງບໍ່ໄດ້ຊຽນຄຳພະຍານຫລືປະສົບປະການລົງໃນໜ້າວາຣະສານເໝືອນດັ່ງແຕ່ກ່ອນ. ເປັນເພາະເຫດໃດນີ້?

❖ ເພື່ອກັນຄວາມຫລົງລົມ, ຂ້າພະເຈົ້າພຽງແຕ່ຢາກບອກວ່າການອົບຮົມຄຣິສຕຽນຊາວອາຊີຈະໄດ້ຈັດ

Formation

ໃຫ້ມີຂຶ້ນໃນວັນທີ 5 ແລະ 6 ເດືອນ ເມສາ (4) 2008 ຢູ່ເມືອງ ລຸກສ໌ (71) ຕາມເຄີຍ. ສັມພັນຄຣິສຕະຈັກຂ່າວປະເສີດລາວໃນປະເທດຝຣັ່ງເສດເຫັນຄວາມຈຳເປັນທີ່ຈະຈັດໃຫ້ມີການຝຶກອົບຮົມຢ່າງນ້ອຍປີລະສອງຄັ້ງເພື່ອຊ່ອຍກັນແລະກັນໃຫ້ມີຄວາມຈະເຣີນກ້າວໜ້າທາງດ້ານຄວາມເຊື່ອແລະສ້າງໃຫ້ເກີດມີຄວາມຮັກແພງກັນໃຫ້ແໜ້ນແຟ້ນຂຶ້ນກວ່າເກົ່າ. ຕິດຕໍ່ສອບຖາມຣາຍລະອຽດນຳພວກຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ທຸກເວລາ.

abonnement, nous risquons de ne pas pouvoir poursuivre notre travail, ce qui serait vraiment regrettable après une trentaine d’année d’existence. Aidez-nous donc à sauvegarder le modeste patrimoine que représente un magazine laotien né hors des frontières du pays.

Même si les Laotiens sont les premiers destinataires de notre magazine, nous avons aussi un bon nombre de lecteurs suisses, français, canadiens et autres. L’existence d’un magazine bilingue tel que le nôtre permet ainsi de rejoindre les jeunes d’origine laotienne ne lisant plus le laotien et de permettre aux Européens qui s’intéressent au ministère parmi les Laotiens ou tout simplement à la culture laotienne de pouvoir s’informer et s’instruire au sujet du Laos et des Laotiens.

Les témoignages des jeunes publiés dans le dernier numéro de *Contact* ont connu un assez grand succès parmi les lecteurs, et certaines personnes ont été vraiment fortifiées dans la foi après cette lecture. Beaucoup de lecteurs m’ont fait une remarque judicieuse, se demandant pourquoi, depuis quelques temps déjà, ces pages n’ont plus de témoignage d’un jeune Lao, Hmong, Mienh, ou Kh’mu de France. A mon tour de renvoyer la questions à nos jeunes...

Pour mémoire, j’aimerais tout simplement vous rappeler la prochaine rencontre de «Formation Chrétienne Asiatique», organisée le samedi 5 et le dimanche 6 avril prochains à Lux. L’Union des Eglises Evangélique Laotienne organise cette formation sous forme de deux rencontres par année, dans le but d’aider les chrétiens à progresser dans la foi et pour permettre aux chrétiens de s’encourager mutuellement.

La diaspora laotienne en Argentine

(voir article en pp. 18-24)



«Siesta» partout où on peut



Les participants du camp 2008



Changements à l'Eglise évangélique laotienne de Bourges

ການປ່ຽນແປງໃນຄຣິສຕະຈັກເມືອງ ບວກເຊີ

ເອລີ ສີປຣະເສີດ

Elie Sypraseuth

ຄຣິສ

ຕະຈັກຂ່າວປະເສີດຊາວອາຊີຢູ່ເມືອງ ບວກເຊີ (18) ໄດ້ເປັນເຈົ້າຂອງສະຖານທີ່ນະມັສການ (ໂບດ) ນັບຕັ້ງແຕ່ປີ 1986 ເປັນຕົ້ນມາດ້ວຍຄວາມອຸປຸ້ມຂອງອົງການ ສາສນາທູດຂ່າວປະເສີດຮັບໃຊ້ ແລະຂອງຄອບຄົວ ໂຣນລີ ທີ່ໄດ້ໃຫ້ກູ້ຢືມເງິນດອກເບ້ຍຕ່ຳ. ສະຖານທີ່ດັ່ງກ່າວອັນເປັນຫ້ອງນ້ອຍໆຂອງກຸ່ມຮ້ານຄ້າກໍໄດ້ໃຊ້ສຳລັບການນະມັສການພຣະເຈົ້າທຸກວັນອາທິດ ແລະໃນກາງອາທິດກໍໄດ້ຈັດໃຫ້ມີກິຈກັມຕໍ່

ຄອບຄົວຊາວຄຣິສຕຽນກໍໄດ້ບຸ້ມລຸມກັນທັງແຮງເພື່ອບູຮະນະສະຖານທີ່ດັ່ງກ່າວໃຫ້ເປັນໜ້າຢູ່, ທັງໂຮມໃຈກັນເພື່ອສະລະຂັບສິນເງິນທອງສຳລັບຈ່າຍຄ່າໜີ້ແຕ່ລະເດືອນຈົນຊຳຮະໄດ້ໝົດຢ່າງສຳເລັດເສັດສິ້ນ ແລະສະຖານທີ່ນີ້ກໍໄດ້ກາຍມາເປັນກັມມະສິດຂອງໂບດລາວຢ່າງເຕັມສ່ວນ.

ທີແຮກ, ຄຸ້ມອັນເປັນທີ່ຕັ້ງຂອງໂບດກໍມີຄວາມສວຍງາມແລະມີຄວາມປອດພັຍດີທຸກຢ່າງ. ຕໍ່ມາ, ຄວາມສົບປອດພັຍກໍຄ່ອຍໆເຫຼືອດຫາຍໄປຄືກັນກັບຢູ່ຕາມຄຸ້ມຕ່າງໆໃນເມືອງໃຫຍ່ທົ່ວໄປທີ່ເຮົາສັງເກດເຫັນສະຖານ

L' Eglise Evangélique des Réfugiés du Sud-Est Asiatiques de Bourges est propriétaire d'une salle de réunion depuis 1986, acquise grâce à Service Missionnaire Evangélique et à la famille Rolli, de Suisse allemande, qui ont aidé à trouver un prêt sans intérêt. Cette salle de réunion fait partie d'un petit centre commercial de quartier. C'est là que nous célébrons le culte tous les dimanches et que nous organisons l'enseignement biblique pour les enfants dans le courant de la semaine. Les chrétiens de la communauté ont fait beaucoup d'efforts pour rénover cette salle et en faire un lieu agréable, ainsi que pour assumer les remboursements de l'emprunt jusqu'à son terme. C'est ainsi que cette salle est devenue de plein droit propriété de l'Eglise.

Au début, le quartier où se trouve la salle était calme et agréable à vivre. Par la suite, il s'est peu à peu dégradé, comme nombre d'autres quartiers dans les grandes villes: on a vu fleurir des graffitis de toutes sortes, des slogans grossiers, des attroupements de jeunes désœuvrés de jour comme de nuit... ce qui a entraîné des troubles et de l'insécurité. La

Le pasteur Elie Sypraseuth et sa famille



ທີ່ຊຸດໂຊມລົງດ້ວຍຮູບແຕ້ມ ຫລື ຄຳຂວັນອື່ນໆ ແຖມຍັງມີການຊຸມ ແຊວຂອງຊາວໜຸ່ມທີ່ຫວ່າງວຽກ ຫວ່າງງານນັບມື້ນັບຫລາຍຂຶ້ນບໍ່ ວ່າເວັນຫລືຄືນ ຊຶ່ງທຳໃຫ້ເກີດ ຄວາມຮູ້ສຶກບໍ່ປອດໄພຈາກຄືນ ທີ່ວຽງໄປ. ແລະໃນທີ່ສຸດ, ທາງ ອຳນາດການປົກຄອງຈຶ່ງມີນະ ໂຍບາຍມ້າງກຸ່ມຮ້ານຄ້າຢູ່ຄຸ້ມ ນີ້ອອກເພື່ອສ້າງສາແນວອື່ນທີ່ຈະ ທຳໃຫ້ບ້ານເມືອງສວຍງາມແລະ ປອດພັຍກວ່າເກົ່າຂຶ້ນມາແທນ. ເມື່ອເປັນເຊ່ນນີ້ແລ້ວ, ສະຖານທີ່ ຂອງໂບດກໍເຂົ້າໃນນະໂຍບາຍ ການເມືອງອັນດຽວກັນກັບຮ້ານ ຄ້າໆອື່ນໆຊຶ່ງແມ່ນທາງເທສບານ



Culte et repas communautaire en plein air
(20.08.2007)

ເປັນຜູ້ຈ່າຍເງິນຄ່າປ່ວຍການໃຫ້ເພື່ອເປັນທຶນໄປຊອກຫາສະຖານທີ່ ບ່ອນໃໝ່. ເອກກະສານເພື່ອມອບການຊື້ຂາຍກັນໄດ້ສຳເລັດເສັດ ສິ້ນລົງເມື່ອວັນທີ 12 ເດືອນ ທັນວາ 2007 ທີ່ຜ່ານມານີ້ເອງ.

ພາຍໃນຣະຍະ 21 ປີ ທີ່ສະຖານທີ່ດັ່ງກ່າວເປັນກັມມະສິດຂອງ ໂບດ, ການໃຊ້ຈ່າຍແຕ່ລະເດືອນກໍແພງສົມຄວນເນື່ອງຈາກວ່າມີລາຍ ຈ່າຍບາງຢ່າງທີ່ຕ້ອງຈ່າຍແບບລວມໝູ່. ສະນັ້ນ, ທາງດ້ານເງິນຄຳກໍມັກ ເປັນບັນຫາຢູ່ສເມີ ແຕ່ຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າທີ່ພວກພີ່ນ້ອງໄດ້ຊົດຊ່ອຍກັນ ແບບທີ່ວ່າ: “ໝັກຊ່ອຍກັນທາບ ທຍາບຊ່ອຍກັນດົງ” ຈົນບັນລຸເຖິງ ຄວາມສຳເລັດຢ່າງໜ້າສັນຣະເສີນ.

ນັບຕັ້ງແຕ່ທ້າຍປີ 2007 ເປັນຕົ້ນມາ, ຄຣິສຕະຈັກກໍໄດ້ຮ່ວມ ນະມັສການພຣະເຈົ້າຕອນບ່າຍໃນໂບດ ເຣຟອກເມ່ ຂອງພີ່ນ້ອງຊາວ ຝຣັ່ງເສດຢູ່ໃນຕົວເມືອງ ບວກເຊີ ເອງ. ພວກພີ່ນ້ອງກໍພະຍາຍາມຊອກ ຫາສະຖານທີ່ບ່ອນໃໝ່ເພື່ອເຊົ່າ ຫລືຊື້ເປັນຂອງຕົນເອງ ແຕ່ກໍບໍ່ເປັນ ແນວງ່າຍເລີຍເພາະຄ່າດິນ ຫລືເຮືອນທີ່ຢູ່ໃນເມືອງຫລືໃກ້ເມືອງກໍແພງ ເກີນກວ່າກຳລັງຂອງພວກຂ້າພະເຈົ້າ. ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ພວກຂ້າພະເຈົ້າ ຂໍຝາກແຜນການດັ່ງກ່າວນີ້ໄວ້ກັບພໍ່ແມ່ພີ່ນ້ອງທຸກຖ້ວນໜ້າເພື່ອການ ອະທິຖານຊອກຫາໜ້າພຣະທັຍຂອງພຣະເຈົ້າຮ່ວມກັນກັບພວກຂ້າພະ ເຈົ້າດ້ວຍ.

municipalité a alors décidé de démolir ce centre commercial et de le remplacer par une place publique. Comme notre salle de réunion fait partie de cet ensemble destiné à la démolition, la commune nous a donc indemnisé au prix de la salle afin de constituer un fond pour trouver autre lieu ailleurs. L'acte de vente a été signé avec la Mairie le 12 décembre dernier.

Durant ces 21 années écoulées, l'Eglise a dû assumer des charges communes assez importantes, mettant souvent l'Eglise en difficulté financière. Pourtant, nous avons été reconnaissant de pouvoir partager cette charge entre nous et d'avoir pu assumer toutes nos responsabilités.

Depuis la fin de 2007, l'Eglise se réunit le dimanche après-midi dans des locaux appartenant à la paroisse de l'Eglise Réformée de Bourges. Nous cherchons un terrain à louer ou à vendre dans le but d'y bâtir une salle de réunion, mais trouver en ville coûterait cher et serait au-dessus de nos moyens. Nous vous demandons de prier pour l'Eglise de Bourges afin que tout nos projets soient dirigés et approuvés par le Seigneur.

PAGE DES JEUNES

Plus laotienne que je n'imaginais...

En août 2007, Heidi Ly partait à la découverte du pays de ses parents, avec Jean-Claude Chon (Eglise chinoise de Paris) et une jeune fille de Strasbourg. Ils rejoignaient Khamstone et Pascale, qui effectuent un plus long séjour et leur ont servi de guide. Heidi se découvre au Laos bien plus asiatique qu'elle ne l'imaginait...

Témoignage.

Chers lecteurs de *Contact*, bonjour à tous !

Pour une fois, je ne vais pas vous donner des échos du camp de jeunes - je laisse ce plaisir à tous les jeunes qui ont eu le plaisir de vivre cette agréable semaine du CJ'2007 - mais vous présenter le récit de mon odyssee au Laos. Cet été 2007, Dieu m'a en effet permis de faire une rencontre inoubliable avec un pays plus proche de moi que je ne le

Le «démon de la bouffe»



Le «démon de l'argent»

croyais.

On demande souvent aux jeunes de la génération « banane » (selon la définition de Khamstone : jaune à l'extérieur et blanc à l'intérieur) de quelle identité ils se sentent le plus proche. Personnellement, je répondais : « ni-française, ni lao-hmong »... Heureusement que dans

ce mélange confus, je pouvais me raccrocher à Lui, à l'identité en Christ auquel j'appartiens.

Désormais, je sais que je suis quand même bien plus proche d'une Laotienne Hmong que je ne pensais. Car, même élevée dans un pays occidental, on garde des habitudes « laotien-

nes », je ne sais pas, comme se baisser en passant devant des gens, et surtout apprécier comme un trésor tous les plats succulents qui se présentent devant toi.

Chaque jour, durant ce voyage où nous avons parcouru le pays du Sud (Paksé) vers le Nord (Luang Prabang), non seulement Dieu était présent mais il était aussi le guide de nos pas. Il nous a conduits dans de verts pâturages (grandes étendues de rizières plus vertes les unes que les autres) et près des eaux paisibles (cascades et chutes d'eau). Nous avons passé une nuit à Bangkok, où notre patience a été éprouvée par une longue marche fatigante dans la ville à la recherche désespérée d'un toit où dormir à moins de 200 € la nuit. Et alors que je commençais à faire confiance à un gars en touk-touk qui nous proposait un hôtel pas cher - « cheap, cheap » - qu'il disait. Jean-Claude me dit : « Non, Heidi, je ne lui fait pas confiance ! »...3 mètres plus tard, on trouvait un

PAGE DES JEUNES

guesthouse dans nos moyens, avec une dame qui nous a trouvé un taxi pour 3 sous dans un super quartier. Alors que nous étions au bord des larmes et de l'épuisement, Dieu a répondu à nos prières.

Que de bénédictions ont croisé notre route et la maladie (inévitabile pour mon appareil digestif qui devait ingurgiter un bol de pho le matin, 4 plats au déjeuner et 4 autres au diner) n'a fait que m'apprendre combien Dieu est toujours présent. Combien la prière a sa puissance, combien le soutien de frères et sœurs en Christ est réconfortant car j'ai eu la chance de vivre ces instants avec un groupe d'amis étonnamment ancrés dans la Parole de Dieu dont l'exemple m'a réellement encouragé : un pasteur et ancien orateur de notre CJ, un couple mixte lao-alsacien et une jeune Alsacienne désireuse de découvrir le Laos.

En grim pant les falaises, en nageant dans une eau tellement marron que tes yeux ouverts dans l'eau ne voient pas à 10 cm, je me suis retrouvée comme un poisson dans l'eau. Et je ne me voyais vivre nulle part qu'ici, au milieu de... nulle part. Bien sûr, rien n'est parfait et mon idéalisation du pays s'est arrêtée quand des militaires laotiens sont montés dans le bus local avec des gros flingues à la main où que des civils munis de ces mêmes engins parcouraient les routes de montagnes où il n'y a que des villages Hmong. Pourtant, malgré cet environnement, des Églises naissent et évoluent. Quelle culte vivant nous avons pu vivre à Savannakhet ! Toutes les générations louent le Seigneur avec un entrain qui décoifferait nos parents ! Ce pays, le passé



Voyage en touk-touk

de mes parents, pourrait peut être devenir mon avenir. Mais je laisse le soin à Dieu de me guider jusque-là.

Recommande ton sort à l'Éternel. Mets en Lui ta confiance et Il agira. Psaumes 37v5

A dos d'éléphant



ເມື່ອຄວາມຝັນກາຍເປັນຈິງ...

Quand un rêve devient réalité...

ເມື່ອ

ວັນທີ 13 ເຖິງວັນທີ 29 ເດືອນກຸມພາ 2008 ທີ່ຜ່ານມານີ້, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຂົງເປີດທິນທາງໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າໄປຢ້ຽມຢາມ ເພື່ອນຮ່ວມຊາດຂອງພວກເຮົາທີ່ອາໄສຢູ່ປະເທດ ອາຊັງຕີນາ ຊຶ່ງຫລາຍໆຄອບຄົວກໍຮັກສາການຕິດຕໍ່ພົວພັນກັບ

ຂ້າພະເຈົ້າຕອດມາ.

ຄວາມຮູ້ສຶກສ່ວນຕົວ...

ຊ່າງເປັນການຕົ້ນເຕັ້ນທີ່ທາຄຳບັນຍາຍໄດ້ຍາກເຫລືອເກີນໃນເມື່ອໄດ້ສຳຜັດ ດ້ວຍຕົນເອງກັບດິນຟ້າອາກາດອັນອົບເອົ້າຂອງເດືອນ ກຸມພາ (ເປັນຣະດູຮ້ອນ ສຳລັບຊາວ ອາຊັງຕີນາ) ແລະໃນເມື່ອໄດ້ເຫັນຄວາມກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານແບບສຸດ ແສງຫຼູແສງຕາຂອງປະເທດຊຶ່ງຈະປຽບທຽບກັບປະເທດຝຣັ່ງເສດອັນນ້ອຍໆນີ້ບໍ່ໄດ້ ເລີຍ. ແຂວງດຽວຂອງປະເທດ ອາຊັງຕີນາ (ລາ ບຳປາ ຫລື ບຸຍເອໂນແຊແຮັສ ກໍ ໃຫຍ່ກວ່າປະເທດຝຣັ່ງເສດແລ້ວ!). ສະນັ້ນ, ການສັນຈອນໄປມາດ້ວຍທາງຣີດຈາກ ເມືອງນຶ່ງໄປຫາອີກເມືອງນຶ່ງບ່ອນທີ່ຄົນລາວອາໄສຢູ່ຈຶ່ງຕ້ອງນັບເວລາເປັນສິບໆ ຊົ່ວໂມງ ຫລືເປັນວັນໆໄປ. ການເດີນທາງຣີດໄຟກໍຍິ່ງລຳບາກເພາະພາຫານະປະ ເພດນີ້ບໍ່ໄດ້ຮັບການສ້ອມແປງໃດໆເລີຍ ແລະສັງເກດເຫັນວ່ານັບມື້ນັບຊຸດໂຊມລົງ ໄປເລື້ອຍໆ. ພີ່ນ້ອງຊາວລາວຄອບຄົວນຶ່ງທີ່ໄດ້ເດີນທາງຈາກຕໍ່ເຂດປະເທດ ບ ເຣຊິນ ເພື່ອມາຮ່ວມການປະຊຸມຕ້ອງໃຊ້ເວລາກວ່າ 24 ຊົ່ວໂມງເພື່ອນຶ່ງຣີດໄຟ ປະມານ 800 ກວ່າ ກລມ.

ສິ່ງທີ່ປະທັບໃຈອີກຢ່າງນຶ່ງ ກໍຄືໄດ້ເຫັນທັງລ້ຽງສັດອັນກວ້າງໄກຊຶ່ງມີຜູງງົວ ຝູງ ມ້າ ຝູງແກະ ຢ່າງອະສິງໄຂ ແລະເມື່ອຂັບຣີດໄປເປັນຮ້ອຍໆກິໂລແມັດກໍບໍ່ພົບເຫັນ ບ້ານເຫັນເມືອງເລີຍ. ຍ້ອນວ່າມີສັດລ້ຽງຫລາຍຢ່າງນີ້ ຄົນພື້ນເມືອງຈຶ່ງມັກບໍຣິໄພ ກຊິນງົວ, ຊິນໝູ ແລະຊິນໃກໍ ຫລາຍກວ່າປາ ຫລືຜັກຕ່າງໆ. ຕາມຮ້ານອາຫານຂ້າງ ຖານີນ, ມີຊິນບຶ້ງໄວ້ຄອຍບໍຣິການນັກສັນຈອນຢູ່ທົ່ວໄປ. ໃນເຮືອນທຸກຫລັງ, ຈະມີ ເຕົາທີ່ກໍ່ໄວ້ສຳລັບບຶ້ງຊິນ ໂດຍສະ ເພາະ. ອາຫານຫລັກຂອງຊາວ ອາຊັງ ຕີນາ ກໍແມ່ນບຶ້ງຊິນນັ້ນເອງ... ສອງ ອາທິດກວ່າທີ່ຂ້າພະເຈົ້າໄປຢ້ຽມຢາມ ປາກົດວ່າໄດ້ກິນຊິນ ເນື້ອອ່ອນ ແລະຣິດແຊບຫລາຍກວ່າຢູ່ຝຣັ່ງ ເສດຕັ້ງສາມເດືອນ!

ແນວແປກໃໝ່ທີ່ຄົນພົບກໍຄືເຄື່ອງ ດື່ມຂອງຊາວ ອາຊັງຕີນາ ຊຶ່ງເຂົາ

Du 12 au 29 février dernier, Dieu a ouvert la porte pour me permettre d'effectuer un voyage en Argentine pour visiter les Laotiens vivant dans ce pays. Récit.

Mes premières impressions...

Ce fut pour moi une joie indescriptible de pouvoir enfin poser les pieds pour la première fois sur le sol d'Argentine, et de découvrir la chaleur estivale de l'Amérique du Sud en plein mois de février (c'est en effet l'été pour eux là- bas dans l'hémisphère sud!). Je me sentais tout petit face à l'étendue et à l'immensité du pays, bien plus grand que la France. Une seule province de ce pays, La Pampa ou Buenos-Aires, est déjà plus grande que toute la France. Les voyages en voiture d'une ville à une autre où habitent les Laotiens prennent des heures et des heures, voire même des journées entières... Quand au chemin de fer, ce n'est pas un moyen de transport trop recommandable car le réseau est mal développé et en mauvais état, et se dégrade de jour en jour. Une famille laotienne qui est venue en train à notre réunion a passé plus de 24 heures dans le train pour parcourir une distance d'environ 900 km.

Une autre chose qui m'a beaucoup impressionné est l'étendue des prés réservés à l'élevage des vaches, des chevaux ou des moutons. On parcourt des distances de 200 à 300 km sans traverser une ville ou un village. Avec ces nombreuses fermes d'élevage, les Argentins consomment beaucoup de viande, principalement de vache, de cochon et de poulet – plus que les légumes ou le poisson. Dans les restaurants, on vous propose partout de la viande grillée. Dans chaque maison, il y a une installation pour faire des grillades avec la cheminée à l'extérieur. Le plat national argentin est la *parilla*, la grillade... je n'ai jamais mangé autant de viande grillée de ma vie !

Une autre découverte a été celle du *maté*, une boisson très appréciée et consommée en abondance dans le pays. C'est une boisson à base d'une plante locale, cultivée et exploitée exclusivement en Argentine, le *Herba*. On dispose les feuilles dans un récipient spécial. on verse de l'eau chaude dessus, et on boit cette infusion à l'aide d'un tube en acier qu'on se passe de main en main. C'est une coutume du pays qui exprime la solidarité entre tous, sans distinction d'âge et



ເອີ້ນວ່າ ມາເຕ. ແມ່ນ ເຄື່ອງດື່ມມາຈາກພືດ ຊະນິດພິເສດທີ່ປູກ ແລະເກັບກຽວຢູ່ໃນ ປະເທດນີ້ ໂດຍສະ ເພາະ . ເມື່ອ ຕາກແຫ້ງແລ້ວ ກໍ ເອົາໃສ່ຈອກພິເສດ, ຖອກນ້ຳຮ້ອນລົງ ແລະດູດກິນກັບທີ່ ເຫລັກ ແລະຜັດປ່ຽນ



ໃຫ້ຄົນອື່ນໆດູດຈາກຈອກແລະຈາກທີ່ດູດອັນດຽວກັນ... ເປັນທຳນຽມຂອງຄົນພື້ນ ເມືອງເພື່ອສະແດງເຖິງການບໍລິໂພກແລະບໍ່ຈຳແນກຖານະ. ທຸກເຊົ້າ, ທຸກບ່າຍ, ທຸກເວລາ ຈະໄດ້ເຫັນຄົນແກ່, ຄົນໜຸ່ມ, ເດັກນ້ອຍພາກັນດູດ ມາເຕ!

ນິສັຍໃຈຄໍຂອງຄົນພື້ນເມືອງທີ່ມັກຖາມ ມັກລົມ ມັກມ່ວນ ໃຈກວ້າງຂວາງ... ກໍເປັນແນວຜິດແປກແຕກຕ່າງໄປຈາກນິສັຍໃຈຄໍອັນເຍືອກເຍັນຂອງຊາວ ເອີຣົບສ່ວນມາກ. ສອງຄັ້ງຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຖືກເຊີນໃຫ້ເທສນາໃນການນະມັສການຢູ່ ໂບດຊາວອາຊັງຕີນາ ທັງໆທີ່ບໍ່ໄດ້ຮູ້ຈັກກັນມາກ່ອນແລະຈາກນັ້ນກໍຖືກເຊີນໃຫ້ໄປ ຮັບປະທານໃນບ້ານຂອງພວກພື້ນອງເຫລົ່ານີ້ ດູດດັ່ງວ່າພວກເຮົາໄດ້ຮູ້ຈັກກັນມາ ແຕ່ນານແລ້ວ... ຊ່າງເປັນການຕິດຕໍ່ພົວພັນອັນງ່າຍດາຍແທ້!

ສາສນາທູດຄົນນຶ່ງ...

ນັບຕັ້ງແຕ່ການມາຕັ້ງຖິ່ນຖານຂອງຄົນລາວໃນປະເທດ ອາຊັງຕີນາ ໃນຊ່ວງປີ 1979 1980, ອານນາ ບຣຸສ ສາສນາທູດຊາວ ສວິສ ໄດ້ອຸທິດເວລາ ແລະຊີວິດ ຂອງລາວເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດໃຫ້ແກ່ຊາວລາວ. ຫລັງຈາກໄປຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ ຢູ່ປະເທດ ໂບລີວີ ສິບປີແລ້ວ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ສົ່ງຜູ້ກຽວໄປຊ່ອຍວຽກໂບດຊາວ ອາຊັງ ຕີນາ ປີນຶ່ງກ່ອນທີ່ຄົນລາວຈະໄປເຖິງ. ເມື່ອຮູ້ວ່າມີຊາວລາວອົບພົບໄປເຖິງ ອາ ຊັງຕີນາ ແລ້ວ, ອານນາ ກໍໄດ້ເລີ່ມວຽກຂອງພຣະເຈົ້າໃນທ່າມກາງເຂົາ ແລະໄດ້ນຳ ໃຫ້ຄົນໜຸ່ມຫລາຍໆຄົນມາຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະຮັບເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ. ຈົນ ເຖິງປີ 1992, ອານນາ ກັບຊາວຄຣິສຕຽນລາວໄດ້ພາກັນຈັດຄ້າຍ ອະນຸຊົນຂຶ້ນເປັນປະຈຳທຸກໆປີ ຊຶ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ເດັກແລະພວກໜຸ່ມນ້ອຍ ຫລາຍໆຄົນໄດ້ຍິນແລະໄດ້ວາງໃຈເຊື່ອໃນຂ່າວປະເສີດ. ອານນາ ຍັງໄດ້ ໃຊ້ເວລາໃນການຝຶກອົບຮົມໃຫ້ຫລາຍໆຄົນເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ ແລະ ໃນປັດຈຸບັນນີ້, ມີບາງຄົນເປັນສິດຍາພິບານຂອງໂບດຊາວ ອາຊັງຕີນາ ແລະຜູ້ອື່ນໆກໍມີໜ້າທີ່ເປັນເຖົ້າແກ່ ຫລືເປັນຜູ້ນຶ່ງໃນຄະນະຮັບຜິດຊອບ ຂອງຄຣິສຕະຈັກທ້ອງຖິ່ນທີ່ພວກເຂົາສັງກັດຢູ່. ເນື່ອງຈາກວ່າບໍ່ມີໂບດ ສຳລັບຊາວລາວໂດຍສະເພາະຍ້ອນຄວາມກວ້າງໄກກັນ, ຄອບຄົວທີ່ເຊື່ອ ຕົກຢູ່ເມືອງໃດ ກໍໄປຮ່ວມໃນໂບດຂອງເມືອງນັ້ນ. ຂ້າພະເຈົ້າປະທັບໃຈ ໃນເມື່ອທຽວໄປຢ້ຽມຢາມຄອບຄົວຄົນລາວແຕ່ເໜືອຕລອດໃຕ້ ທຸກຄົນກໍ

surtout de niveau social. Que ce soit le matin, l'après-midi ou en soirée, on voit à toute heure des jeunes, des personnes âgées, des gens de tout âge prendre le maté!

Les Argentins sont très ouverts, ils sont vifs et aiment bien discuter, parler, rigoler, créer des amitiés... un tempérament qui contraste avec l'attitude généralement froide et réservée des Européens. J'avais à peine fait leur

connaissance qu'on m'a invité à deux reprise à prêcher dans leur Eglise, et tout de suite après, j'ai été reçu chez eux comme si on se connaissait depuis longtemps... quelle facilité de contact!

Une missionnaire suisse s'est consacrée aux Laotiens

Hanni Brüttsch, une missionnaire suisse, s'est consacrée aux réfugiés laotiens dès leur arrivée en Argentine dans les années 1979 et 1980. Elle avait déjà servi le Seigneur en Bolivie durant 10 ans, puis Dieu l'a appelée à venir en Argentine pour collaborer à l'Eglise de ce pays. C'était juste une année avant l'arrivée des Laotiens. Dès qu'elle a appris qu'un groupe de Laotiens allaient être reçus en Argentine, Hanni s'est mise au service de ces nouveaux arrivés, en les aidant dans les problèmes concrets qu'ils rencontraient et en leur annonçant l'Evangelie. Par son témoignage, elle a amené plusieurs jeunes à la foi en Jésus-Christ. Avec ce groupe de chrétiens nouvellement convertis, Hanni a organisé chaque année un camp biblique, jusqu'en 1992. Beaucoup de jeunes et d'enfants ont eu l'occasion d'y participer et d'y entendre ainsi parler de l'Evangelie. Elle a aussi consacré beaucoup de temps à la formation des croyants, afin de les rendre capable d'être à leur tour les responsables des

Visite à Posadas



ຮູ້ຈັກ ອານນາ ແລະຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອວ່າ ອານນາ ເປັນສາຍແຫ່ງຄວາມພຽນພຽນ ສຳລັບຄົນລາວຫລາຍໆຄອບຄົວທີ່ໄດ້ຮັບເຊື່ອໃນພຽນເຈົ້າ; ຫລືຢ່າງນ້ອຍຜູ້ທີ່ບໍ່ ເຊື່ອກໍໄດ້ຮັບຄວາມຊົດຊ່ອຍບາງຈາກອານນາ.

ສະພາບການເປັນຢູ່ຂອງຄົນລາວທົ່ວໆໄປ...

ການຕັ້ງຕົ້ນຊີວິດໃໝ່

ໃນຊ່ວງປີ 79 ຫາ 80, ຮັຖບານ (ເວລານັ້ນຣະບົບການປົກຄອງແມ່ນດ້ວຍ ກົດໝາຍທະຫານ) ໄດ້ຕ້ອນຮັບຊາວອົພິບອາຊີ 293 ຄອບຄົວຊຶ່ງໃນນັ້ນມີລາວ ເປັນສ່ວນໃຫຍ່, ຂເມນ ແລະຫວຽດນາມ. ເມື່ອມາຕົກປະເທດນີ້ທິແຣກກໍບໍ່ເປັນ ຂອງງ່າຍເລີຍສຳລັບເພື່ອຮ່ວມຊາດຂອງພວກເຮົາທີ່ບໍ່ຮູ້ຈັກພາສາແລະຂົນບ ທຳນຽມຂອງຄົນຊາດນີ້ມາກ່ອນ. ຫລັງຈາກຖືກຕ້ອນຮັບຢູ່ສູນໃນເມືອງຫລວງ ເດືອນນຶ່ງເທົ່ານັ້ນ, ຄອບຄົວຄົນລາວກໍຖືກແຍກຍ້າຍກັນໂດຍຖືກສົ່ງໄປທຳງານຢູ່ ກັບນາຍຈ້າງຊຶ່ງລ້ວນແລ້ວ

ແຕ່ເປັນຄົນລ້ຽງໄກ່, ລ້ຽງໝູ ຫລືປູກໝາກຖົ່ວເຫລືອງ. ພວກເຂົາໄດ້ຖືກສົ່ງໄປຢູ່ ຖງຽນາໂດດດ່ຽວ ໄກຈາກ ບ້ານ ໄກຈາກຖົນທິນທາງ; ບາງບ່ອນກໍເປັນຕູບ ຫລືລຶກ ໄກ່ທີ່ເພພັງ: ບໍ່ມີນ້ຳ, ບໍ່ມີ ໄຟ, ບໍ່ມີສົວມຖ່າຍ...ເມື່ອ ຕົກຢູ່ໃນສະພາບເຊ່ນນີ້ ແລ້ວ, ຫລາຍໆຄອບຄົວກໍ ອົດທົນຕໍ່ໄປບໍ່ໄດ້ ຈຶ່ງໄດ້ ພາກັນຫອບເອົາຄອບຄົວ ກັບຄືນໄປໃນເມືອງຫລວງ ເພື່ອຕໍ່ວ່າກັບສະຫາປະຊາ ຊາດ. ບາງຄອບຄົວກໍ



Le mari est parti chercher du travail aux Etats-Unis...

ພາກັນລັກລອບຢາກອອກໜີຈາກປະເທດ ແຕ່ຕ້ອງຖືກຕຳຮວດຫລືທະຫານຈັບລົງ ຕົວຄົນໄປຫານາຍຈ້າງຜູ້ເກົ່າອີກ. ສະນັ້ນ, ໃນຣະຍະນຶ່ງຈຶ່ງເກີດມີການປະທ້ວງຫລື ການອິລທິນໃນທ່າມກາງຄົນລາວເພື່ອທັກທ້ວງຄວາມສົນໃຈຂອງຮັຖບານແລະ ຂອງອົງການນາໆຊາດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຊາວອົພິບ ແຕ່ຫາກວ່າການທັກທ້ວງນີ້ໄດ້ ຖືກເຈົ້າໜ້າທີ່ປາບປາມໄວ້ຢ່າງຮຸນແຮງ. ຫົວໜ້າຄອບຄົວຫລາຍໆຄົນທີ່ມີຫົວຮຸນ ແຮງໄດ້ຖືກຕີ, ຖືກຕິດຕະລາງ, ຖືກແຕຜິມຢ່າງອາດຊະຍາກອນຕົວຮ້າຍກາດ. ແມ່ນເນື່ອງຈາກການທັກທ້ວງຄັ້ງນີ້ເອງ, ບາງຄອບຄົວ (13 ຄອບຄົວ) ຈຶ່ງໄດ້ຖືກ ເນຣະເທດໃຫ້ໄປຢູ່ປະເທດອື່ນໂດຍສະເພາະແລ້ວແມ່ນປະເທດ ກູຍຢ່ານ ແລະປະ ເທດຝຣັ່ງເສດແຜ່ນດິນໃຫຍ່. ຕໍ່ມາ, ມີບາງຄອບຄົວໄດ້ຍົກຍ້າຍໄປຢູ່ອະເມຣິກາ ເພາະຍາດຕິພິນ້ອງໄດ້ປະກັນເອົາ; ສາມຄອບຄົວໄດ້ຂໍກັບຄືນປະເທດເດີມ ແຕ່ ຄາດວ່າປັດຈຸບັນນີ້ຈຳນວນຄອບຄົວຂອງຊາວລາວຢູ່ ອາຊັງຕີນາ ໄດ້ເພີ່ມຂຶ້ນຍ້ອນ

Eglises de demain. De ce groupe des premiers convertis sont issus deux pasteurs, dont l'un exerce sons ministère dans une Eglise argentino-chilienne, et l'autre dans une Eglise argentine. Plusieurs autres personnes de ce groupe ont été nommés anciens dans plusieurs Eglises locales, et sont intégrés dans les conseils de ces communautés, au même titre que leurs frères argentins, dont ils sont très aimés et appréciés. Lors de ma visite chez les familles laotiennes du nord au sud, j'ai été frappé de voir comment tout le monde connaît Hanni, qui a été un véritable moyen de bénédiction pour beaucoup de Laotiens d'Argentine.

**Situation générale des Laotiens
Des débuts difficiles**

Dans les années 1979 et 1980, le gouvernement militaire argentin de l'époque a accueilli 293 familles de réfugiés asiatiques, dont une majorité de Laotiens, et quelques familles cambodgiennes et vietnamiennes. Les premiers temps de leur séjour était assez difficile. La plupart d'entre eux ne connaissaient pas la langue (l'espagnol) ni les coutume de leurs hôtes. Ils ont d'abord passé un mois dans un centre d'accueil à la capitale pour les formalités, puis les familles ont été réparties dans tout le pays, comme ouvriers agricoles dans des fermes, des élevages des porcs ou de poulets, ou des plantations de soja. Ils étaient donc isolés, loin des habitations et des routes principales, et vivaient dans des maisons délabrées, sans eau courante, et sans

électricité, sans toilettes. Nombre de ces familles trouvaient ces conditions de vie insupportables, et sont retournés à la capitale pour protester auprès du HCR (Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés), qui avait organisé leur venue en Argentine. Certaines familles ont même essayé de s'enfuir dans les pays limitrophes, mais ont été refoulées et ramenées à leur point de départ. Un jour, les Laotiens ont même organisé une manifestation pour attirer l'attention du gouvernement et des organismes internationaux, mais elle a été fortement réprimée par les autorités militaires. Beaucoup de chefs de familles ont été arrêtés, tabassés et mis en prison, où on leur a rasé la tête comme aux pires criminels. C'est suite à ces manifestations que certaines familles (13 au total) ont été expulsées du pays vers la Guyane ou vers la France métropolitaine. Par la suite, quelques autres

ການແຕ່ງງານແລະການສ້າງຄອບຄົວໃໝ່ຂອງຊາວໜຸ່ມ.

ການທຳມາຫາກິນໃນປັດຈຸບັນນີ້:

ຢູ່ຕາມເມືອງໃຫຍ່, ເມືອງນ້ອຍຫລືໃນຊົນນະບົດກໍດີ, ຄວາມຍາກຈົນແລະຂັດສົນຂອງປະຊາຊົນສັງເກດເຫັນໄດ້ຈາກສະພາບຂອງຍານພາຫານອັນເກົ່າແກ່, ຖະນົນຫິນທາງທີ່ຍັງບໍ່ທັນໄດ້ລາດຢາງຢ່າງທົ່ວເຖິງ, ຮ້ານຄ້າອັນປັດຈຸບັນຕົກແຕ່ງ ແລະສວນສາທາຣະນະທີ່ຍັງຂາດການບົວຣະບັດຮັກສາ... ແຕ່ມີສິ່ງນຶ່ງທີ່ໜ້າຊົມເຊີຍຄືວ່າຊາວລາວສ່ວນໃຫຍ່ປູກບ້ານສ້າງເຮືອນຢູ່ເປັນຂອງສ່ວນຕົວເອງໄດ້.



ບັນຫາຕົ້ນຕໍຂອງພົລເມືອງທົ່ວໄປແມ່ນວຽກງານ. ຄົນລາວນ້ອຍຄົນມີວຽກເຮັດການທຳຢ່າງຖາວອນ. ພວກທີ່ໂຊກດີແດ່ກໍໄດ້ເຮັດວຽກຢູ່ຕາມເທສບານແລະເງິນເດືອນທີ່ໄດ້ຮັບຢ່າງຫລາຍ 1500 ເປໂຊ (ປະມານ 400 ເອີໂຣ) ກໍບໍ່ພຽງພໍກັບການໃຊ້ຈ່າຍໃນຄອບຄົວ. ສະນັ້ນ, ພວກຊາວໜຸ່ມຈຶ່ງພາກັນໄປຊອກເຮັດວຽກຢູ່ເມືອງຫລວງ, ເປັນກັມມະກອນໃນໂຮງງານຫຍິບຜ້າຂອງຊາວເກົາຫລີ ແລະສົ່ງເງິນໄປອຸດໜູນຄອບຄົວພໍ່ແມ່ເປັນປະຈຳ. ຫລາຍໆຄົນກໍປະຄອບຄົວເພື່ອໄປເຮັດວຽກລາຍວັນຢູ່ອະເມຣິກາແລະອາສັຍຢູ່ທີ່ນັ້ນເປັນປົງເພື່ອທ້ອນໂຮມເງິນຄຳແລ້ວຈຶ່ງກັບຄືນໄປ. ໄດ້ຍິນຂ່າວວ່າຫລາຍໆຄົນກໍຈຳເປັນຕ້ອງໄດ້ກັບຄືນໃນມຸ່ງນີ້ເພາະການກວດກາຄົນລັກລອບເຂົ້າເມືອງເຄັ່ງຄັດຫລາຍກວ່າເກົ່າ.

ເມື່ອເປັນດັ່ງນີ້, ເຮັດແນວໃດພວກເຂົາຈຶ່ງຢູ່ໄດ້? ຍັງດີແຕ່ວ່າປະເທດນີ້ເປັນປະເທດທີ່ອຸດົມສົມບູນໄປດ້ວຍຊັບພາກອນທັມມະຊາດ: ໃນນ້ຳມີປາ, ໃນນາມີຜົນປູກ. ຄົນລາວພາກັນໄປຕຶກແຫຼ່ງໄດ້ຢ່າງມີເສຣີ ຊຶ່ງເປັນວິທີທຳມາຫາກິນອັນບໍ່ແຕກຕ່າງຫຍັງກັບຄາວຢູ່ປະເທດເດີມ, ຕ່າງແຕ່ວ່າ ຊັບພາກອນຂອງປະເທດໃໝ່ນີ້ມີຫລາຍກວ່າຢູ່ປະເທດລາວອີກຊັ້ນ. ຄົນລາວທີ່ຢູ່ ອາຊັງຕີນາ ກິນເຂົ້າຈ້າວຕ່າງເຂົ້າໜຽວເພາະເປັນອາຫານທີ່ທາຍາກ ທັງມີຮາຄາແພງອີກດ້ວຍ.

ຍ້ອນຂາດວຽກເຮັດງານທຳ ແລະຍ້ອນຄວາມຂາດເຂີນທາງດ້ານເງິນຄຳຫລາຍໆຄອບຄົວກໍເກີດຄວາມອັບອາຍແລະນ້ອຍໜ້າຈຶ່ງບໍ່ກ້າຕິດຕໍ່ພົວພັນກັບຄອບຄົວພໍ່ແມ່ອ້າຍເອື້ອຍນ້ອງທີ່ຍັງຢູ່ປະເທດລາວເລີຍ. ຫລາຍໆຄົນທີ່ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ພົບເຫັນແລະໂອ້ລົມຂໍໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າໄປສືບທາວຫາພໍ່ແມ່ ຫລືລູກຢູ່ບ້ານເກີດເມືອງນອນທີ່ພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ຮັບຂ່າວແລະບໍ່ໄດ້ສົ່ງຂ່າວຫາຕັ້ງສາມສິບກວ່າປີແລ້ວ.

ສາມໝູ່ບ້ານຄົນລາວໃນເມືອງ ໄປຊາດາ ແຂວງ ມີຊີໂອນເນ

ເມືອງ ໄປຊາດາ ຕັ້ງຢູ່ແຂວງ ມີຊີໂອນເນ ທາງພາກເໜືອຂອງປະເທດ ອາຊັງຕີນາ ຊຶ່ງມີເຂດແດນຮ່ວມກັບປະເທດ ປາຣາກວາຍ ແລະປະເທດ ບຣາຊິນ. ແຕ່ກ່ອນ, ຢູ່ເມືອງນີ້ມີສູນຕ້ອນຮັບອົພິບຊາວລາວ. ທາງຮັຖບານໄດ້ສ້າງບ້ານໃຫ້ແກ່ຄົນລາວ 83 ຫລັງຄາເຮືອນໃນຄຸ້ມດຽວກັນ. ໂກຈາກນີ້ປະມານສິບ ກລມ, ທາງຮັຖ

familles ont émigré aux Etats-Unis, où elles ont été accueillies et hébergées par leurs familles ou par leur parenté. Trois familles seulement ont demandé le rapatriement libre pour retourner au Laos. Aujourd'hui, le nombre des familles laotiennes est stable, et il a même passablement augmenté avec les jeunes qui se sont mariés entre Laotiens.

Comment les Laotiens vivent

Dans les grandes villes ou à la campagne, la pauvreté assez générale de la population est visible à travers l'état des moyens de transport des habitations. Bien des rues sont non goudronnées, les vitrines des magasins sont assez mal présentées, les places au centre ville sont mal entretenues... Mais il est par contre réjouissant de voir que presque chaque famille possède sa Casa, une maison.

Un des problèmes majeurs de la population, c'est le travail. Très peu de Laotiens ont une poste de travail stable. Certains chanceux travaillent à la municipalité, avec un salaire de 1400 pesos (moins de 400 €). Beaucoup de jeunes ont quitté le foyer familial pour aller travailler à la capitale dans des ateliers de couture tenus par des Coréens, et ils envoient chaque mois leur maigre salaire à leur famille. Plusieurs ont laissé leurs familles en Argentine pour partir travailler aux Etats-Unis et rentrer en Argentine au bout d'une année ou deux. D'après les dernières nouvelles, ces travailleurs illégaux seront obligés de retourner dans leur pays car le gouvernement américain prend des mesures très strictes vis-à-vis des étrangers.

Comment vivre sans travail et sans un salaire assuré ? Heureusement, l'Argentine est riche en ressources naturelles : l'eau est très poissonneuse, le sol est fertile et on trouve pratiquement les mêmes légumes qu'au Laos. Les Laotiens peuvent donc aller à la pêche et à la chasse comme ils avaient coutume de le faire dans leur pays d'origine. Ils sont certes privés de leur riz gluant, une denrée rare et trop chère, mais ils mangent du riz ordinaire à la place...

Se retrouvant sans travail et démunis financièrement, beaucoup de Laotiens d'Argentine



ບານກໍສ້າງນິຄົມ
(ສະຫາກອນ)
ໃຫ້ຄົນລາວອີກ
ຊຶ່ງມີເຮືອນຊາວ
ກວ່າຫລັງສຳລັບ
ພວກທີ່ຢາກຈະ
ຍົດເອົາການ
ປູກຝັງເປັນ
ອາຊີບ. ຕອນ

ຕົ້ນ, ຄົນລາວພາກັນອາສັຍຢູ່ຮ່ວມກັນເປັນບ້ານຄົນລາວໂດຍສະເພາະ. ຕໍ່ມາ, ບາງຄອບຄົວທີ່ເກີດອັດຕະໂນຊັດສິນທາງດ້ານເງິນທອງ ຫລືມີທຶນທາງໄປທຳມາຫາກິນຢູ່ເມືອງອື່ນກໍໄດ້ຂາຍເຮືອນຂອງຕົນໃຫ້ຄົນລາວດ້ວຍກັນ ຫລືໃຫ້ຄົນ ອາຊັງຕີນາ. ເພາະສະນັ້ນ, ໃນປັດຈຸບັນນີ້, ຄຸ້ມດັ່ງກ່າວຈຶ່ງມີການປະປົນກັບຄົນຊາດອື່ນ. ແຕ່ຍ້ອນວ່າຊາວລາວຍັງມີຈຳນວນຫລາຍຢູ່ ຈຶ່ງສັງເກດເຫັນລັກສະນະເດັ່ນຂອງວັທນະທັມລາວຢູ່ທົ່ວໄປໃນຄຸ້ມນີ້. ພວກທີ່ອາສັຍຢູ່ນິຄົມ, ພາກັນປູກຂົງເປັນອາຊີບ ແລະຍ້ອນວ່າບິນີຮາຄາຂົງຕົກຕ່ຳ ຈຶ່ງທຳໃຫ້ຫລາຍໆຄົນໝົດກຳລັງໃຈແລະບໍ່ຢາກເຮັດວຽກສືບຕໍ່ໄປອີກ.

ຈຸດນຶ່ງທີ່ເປັນບ່ອນອາສັຍຂອງຄົນລາວຄືສູນອົພຍົບເກົ່າ. ຕາມທາງການແລ້ວ, ສູນດັ່ງກ່າວນີ້ຖືກຍຸບໄປແຕ່ນານແລ້ວເພາະອາຄານເກົ່າກໍຖືກມ້າງອອກ ແຕ່ຫາກວ່າຄົນລາວສືບກວ່າຄອບຄົວຍັງພາກັນອາສັຍຢູ່ໂດຍການປູກຕູບແບບຄົນອານາຖາ. ພວກດັ່ງກ່າວນີ້ ເປັນຄອບຄົວທີ່ຍັງບໍ່ທັນໄດ້ຮັບການຊ່ວຍເຫລືອຈາກຮັຖບານແລະພວກເຂົາມີຄວາມຫວັງວ່າຮັຖບານຈະແກ້ໄຂກໍຣະນີຂອງພວກເຂົາໃນໄວໆນີ້. ສະຖານທີ່ແຫ່ງນີ້ເປັນແຫລ່ງທີ່ນັ້ນຈະຖ້ວມເພາະການສ້າງເຂື່ອນໄຟຟ້າ. ຢ່າງນ້ອຍຮັຖບານຫລືບໍລິສັດສ້າງເຂື່ອນຈະຕ້ອງຫາວິທີທາງແກ້ໄຂບັນຫາຂອງຄອບຄົວອາຊັງຕີນາ ແລະລາວທີ່ອາສັຍຢູ່ໜ້າເຂື່ອນໃນເວລານີ້.

ບ້ານຄົນລາວໃນແຂວງອື່ນໆ ນອກຈາກແຂວງນີ້ແລ້ວ, ຍັງມີຊາວລາວຫລາຍໆຄອບຄົວທີ່ໄດ້ແຈກຍາຍກັນໄປອາສັຍຢູ່ຕາມແຂວງອື່ນໆ. ຈຸດສຳຄັນກໍຄືໃນສອງເມືອງຂອງແຂວງ ບູເອີໂນແຊ ແຮ້ສຄືເມືອງ ຮັນໂຈ ແລະ ເມືອງ ຈາກູມຸສ. ມີຊາວກວ່າຄອບຄົວອາສັຍຢູ່ເມືອງ ຮັນໂຈ ແລະຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ມີໂອກາດຍ້ຽມຢາມເກືອບທຸກຄອບຄົວ. ໂກຈາກນັ້ນ 30 ກລມ ແມ່ນເມືອງ ຈາກູມຸສ ຊຶ່ງມີປະມານ 30 ກວ່າຄອບຄົວອາສັຍຢູ່. ໜ້າເສັຍດາຍທີ່ເວລາການຍ້ຽມຢາມບໍ່ພຽງພໍ ຈຶ່ງໄດ້ພົບພຽງແຕ່ສາມ-ສີ່ຄອບຄົວເທົ່ານັ້ນ. ເຂດນີ້ມີໜອງໃຫຍ່ ແລະຫ້ວຍຮ່ອງຄອງບົງບ່ອນທີ່ຄົນລາວໄປຫາຫອຍ, ຫາກຸ້ງ ຫາປາໄດ້ຕາມສະບາຍ. ຍັງມີເມືອງນຶ່ງອີກຢູ່ໃກ້ໆກັບເມືອງຫລວງທີ່ຄົນລາວອາສັຍຢູ່ແລະຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ມີໂອກາດໄປພົບ

éprouvent une certaine honte vis-à-vis de leurs compatriotes vivant dans d'autres pays et qui ont de meilleures conditions de vie. Beaucoup d'entre eux n'osent pas entretenir de contact avec leurs familles restées au Laos en raison de ce sentiment de honte et d'infériorité. Apprenant que je retourne souvent au pays, plusieurs m'ont demandé d'aller voir leurs parents ou leurs familles dont ils sont sans nouvelles depuis plus de trente ans.

Trois villages laotiens à Posadas, province de Misiones

Posadas, une ville située au nord du pays, tout près de la frontière paraguayenne et brésilienne, abrite trois villages laotiens. Il y avait dans cette ville un centre d'accueil des réfugiés et le gouvernement a installé 83 familles laotiennes dans un même quartier, qu'ils appellent Bane May («le Nouveau Village»). A environ une dizaine de kilomètres de là, on trouve une sorte de coopérative regroupant une vingtaine de maisons construites pour ceux qui voulaient pratiquer l'agriculture. Ces deux villages, Bane May et Nikhom (la coopérative), étaient d'abord exclusivement laotiens. Par la suite, certains ont eu des difficultés financières et ont dû revendre leur maison, à des Laotiens ou à des Argentins. Aujourd'hui ces deux villages ont des populations mixtes. Mais la majorité est toujours laotienne, et quand on entre dans ces quartiers, on en remarque tout de suite la spécificité laotienne. Ceux qui vivent à la coopérative font de la culture de gingembre. Mais depuis quelques temps le prix de ce produit a passablement baissé sur le marché, décourageant ceux qui vivent de cette culture.

Un autre lieu d'habitation des Laotiens de Posadas est le centre des réfugiés. Officiellement, ce centre n'existe plus depuis longtemps. On y trouve pourtant encore une dizaines de familles laotiennes, qui s'y sont installées en construisant les huttes et des abris de fortune qui rappellent celles des gitans en France. Ces familles attendent de recevoir de l'aide du gouvernement, et tous espèrent que le gouvernement réglera leurs problèmes très prochainement, car ils habitent dans une zone inondable suite à une construction d'un barrage.

Les regroupements de Laotiens dans les autres provinces

A part les communautés laotiennes de Posadas et de Misiones, les Laotiens ont aussi formés des regroupements dans d'autres régions du pays. Dans la province de Buenos-Aires, il y a trois lieux de concentration: Ballester, que je n'ai pas eu le temps d'aller visiter, Ranchos et Chascumùs. A Ranchos, on trouve une vingtaine de familles laotiennes, et j'ai pu visiter presque tout le monde en une journée. A une trentaine kilomètre de là, à Chascumùs, ce sont une bonne trentaine de familles qui ont choisi de s'installer. Faute de temps, je n'ai pu rencontrer que quelques familles de ce lieu. Dans cette région, il y a un grand lac et beaucoup de rivières où les

**ພວກເຂົາ. ນອກຈາກນັ້ນ, ຄອບຄົວຄົນລາວກໍແຈກຢາຍກັນຢູ່ເມືອງ
ລະສອງ-ສາມຄອບຄົວກໍມີ, ຜູ້ທີ່ຢູ່ຫ່າງຈາກຄົນອື່ນຄອບຄົວດຽວກໍ
ມີ... ຂ້າພະເຈົ້າມີຄວາມຮູ້ສຶກແບບແປກໆເມື່ອພົບເຫັນຄົນລາວຢູ່
ໂດດດ່ຽວໃນທີ່ສຸດປາຍແຜ່ນດິນໂລກ!**

ອະນາຄົດອັນມືດມົນຂອງຊາວໜຸ່ມ

ຊາວໜຸ່ມລາວນ້ອຍຄົນທີ່ສຳເລັດການສຶກສາຊັ້ນສູງເພາະພໍ່ແມ່ບໍ່ມີທຶນທາງຈະ
ລິ້ງເສີມພວກເຂົາໃຫ້ຮຽນຕໍ່ໄດ້. ຣະບົບການສຶກສາຂອງປະເທດກໍຍັງບໍ່ທັນພັດທະນາ
ເທົ່າທີ່ຄວນເພື່ອຊ່ອຍໃຫ້ຄົນໜຸ່ມມີວິຊາອາຊີບໄດ້. ສະນັ້ນ, ການງານທີ່ເຂົາພົບ
ສ່ວນມາກກໍແມ່ນການງານຂອງກັມມະກອນ ແລະໂຮງງານອຸດສາຫະກັມ ຫລື
ບໍລິສັດຕ່າງໆກໍມີນ້ອຍອັນເປັນເຫດໃຫ້ຊາວໜຸ່ມສ່ວນນຶ່ງຕ້ອງຫວ່າງງານ ແລະ
ປ່ອຍຕົວໃຫ້ກັບຍາເສບຕິດທຸກຊະນິດ. ບັນຫາດັ່ງກ່າວນີ້ກໍນຳເອົາຄວາມວິຕົກ
ກັງວົນມາສູ່ຜູ້ເປັນພໍ່ເປັນແມ່ ແຕ່ພວກເຂົາກໍບໍ່ມີວິທີທາງໃດເພື່ອຈະແກ້ໄຂໄດ້ເລີຍ.

ວັດວາສາສນາ

ຢູ່ນິຄົມເມືອງ ໄປຊາດາ, ຊາວລາວໄດ້ສ້າງໃຫ້ມີວັດຫລັງນຶ່ງພ້ອມທັງມີທໍ່
ແຈກຫລັງໃຫຍ່ສົມຄວນ ແລະໄດ້ນິມົນພຣະສິງອົງນຶ່ງຈາກປະເທດລາວມາພຳນັກ
ຢູ່. ຢູ່ບ້ານໃໝ່ກໍມີທັມມະສາລາບ່ອນທີ່ອອກຕົນຍາດໂຍມພາກັນຈັດບຸນສິນກິນ
ທານເປັນປະຈຳ. ຫລັງຈາກຢູ່ໄດ້ຫົກປີແລ້ວ, ພຣະສິງອົງນີ້ຂໍລາກັບບ້ານ ແລະ
ເວລານີ້, ວັດກໍຮ້າງເປົ່າຢູ່ແຕ່ພວກພຸທບໍລິສັດທັງຫລາຍຍັງມີຄວາມຫວັງວ່າຈະໄດ້
ພະອົງອື່ນມາເປັນຜູ້ອຸປຸຸມຄຳສຸກສາສນາຕໍ່ໄປ.

ສຳລັບຄອບຄົວຊາວພຸດທີ່ຢູ່ຫ່າງໄກຈາກວັດວາສາສາ, ເມື່ອມີການລົ້ມ
ຕາຍ ຫລືພິທີສົ່ງຄາບອາບສົບ ສ່ວນມາກກໍ
ຈະທຳພິທີທາງສາສນາຄາໂທລິກແທນພິທີ
ທາງພຸທສາສນາ.

ຊາວລາວທີ່ກາຍມາເປັນຄຣິສຕຽນກໍ
ບໍ່ໄດ້ຢູ່ຕຸ້ມໂຮມກັນພໍຈະຈັດໃຫ້ເປັນໂບດ
ລາວໄດ້. ສະນັ້ນ, ຄອບຄົວທີ່ຕົກໄປຢູ່ເມືອງ
ໃດກໍເຂົ້າໂບດໃນເມືອງນັ້ນ ແລະບາງຄົນກໍ
ປະສົບກັບບັນຫາພາສາແບບດຽວກັນກັບຢູ່
ຝຣັ່ງເສດ. ເພາະສະນັ້ນ, ພວກອະວຸໂສບາງ
ຄົນຈຶ່ງໄດ້ລະເລີຍໃນການໄປໂບດ ອັນເປັນ
ຊ່ອງທາງເຮັດໃຫ້ຄວາມເຊື່ອເຢັນລົງໄປ. ຍັງ
ດີແຕ່ວ່າ, ທຸກໆປີພີ່ນ້ອງຄຣິສຕຽນຊາວລາວ
ຍັງຮ່ວມໃຈກັນຈັດໃຫ້ມີການຟື້ນຟູຄວາມ
ເຊື່ອຊຶ່ງເປັນໂອກາດສັນຣະເສີນພຣະເຈົ້າ
ດ້ວຍເພງລາວຢ່າງມ່ວນຊື່ນ, ໄດ້ຍິນຄຳ

Laotiens puisent leurs nourriture en pratiquant la
pêche à la ligne, au filet ou à l'épervier. Dans les
autres provinces très éloignées, on trouve également
une famille laotienne par ici, deux autres par là...
c'est étonnant de découvrir ainsi des compatriotes
jusqu'au bout de la terre!

Un avenir plutôt sombre pour les jeunes

Très peu de jeunes Laotiens ont poursuivi des
études au-delà du collège ou du lycée. La plupart
sont partis à la recherche de travail, et faute d'en
trouver, un certain nombre se sont laissé prendre par
la drogue. Les parents sont très inquiets mais sont
totalement démunis devant ce problème et ne savent
pas comment les aider.

Pratique religieuse

A la coopérative de Posadas (Nikhom), les
Laotiens ont construit une pagode bouddhiste avec
une grande salle de réunion, et ils ont fait venir un
bonze du Laos. Au bout de six années de bons et
loyaux services au sein de la communauté, ce bonze
est reparti au Laos le 3 mars dernier. Cette
communauté se trouve donc sans chef spirituel et la
pagode reste désespérément vide, mais les fidèles
espèrent encore inviter d'autres bonzes du Laos ou
de la Thaïlande.

Pour les familles bouddhistes vivant loin de la
pagode, quand il y a un décès ou une autre
cérémonie importante, on fait souvent appel aux
prêtres catholiques de proximité pour assurer le
service ou la cérémonie religieuse.

Les chrétiens évangéliques n'habitent pas
ensemble et ne peuvent pas constituer une Eglise. Ils
ont donc rejoint des Eglises locales où ils essaient
de s'intégrer. Certaines personnes âgées rencontrent
des problèmes de langue, comme en France, et ne

Laotiens de Nikhom



ເທສນາສັງສອນໃນພາສາຂອງຕົນເອງທີ່ຊ່ວຍໃຫ້ຫລາຍໆຄົນເຂົ້າໃຈແລະມີກຳລັງໃຈໃໝ່ອີກ.

ບົດສົ່ງທ້າຍ:

ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຖືກເຊີນໃຫ້ເປັນວິທຍາກອນໃນການປະຊຸມຟື້ນຟູຄຣິສຕຽນຊາວລາວທີ່ສູນອິບຣິມ “ເປນີເອນ” ຢູ່ຫ່າງຈາກເມືອງຫລວງທາງພາກເໜືອປະມານ 450 ກລມ. ຫລັງຈາກເສັດການປະຊຸມແລ້ວ, ພີ່ນ້ອງກໍໄດ້ນຳພາຂ້າພະເຈົ້າໄປຢ້ຽມຢາມຊາວລາວໃນຫລາຍໆເມືອງ ແຕ່ຫາກຍັງບໍ່ທັນທົ່ວເຖິງເນື່ອງຈາກເວລາສັ້ນເກີນໄປແລະລະຍະທາງກໍກວ້າງໄກ. ສະນັ້ນ, ຂ້າພະເຈົ້າຈຶ່ງສວຍໂອກາດນີ້ເພື່ອຂໍຂອບໃຈນຳ ອານນາ ແລະນຳພີ່ນ້ອງຄຣິສຕຽນທຸກໆຄົນທີ່ໃຫ້ການຕ້ອນຮັບແກ່ຂ້າພະເຈົ້າເປັນຢ່າງດີ. ຂ້າພະເຈົ້າຍັງປະທັບໃຈໃນການຕ້ອນຮັບຂັບສູ່ແບບເປັນກັນເອງຕາມຮີດຄອງປະເພນີອັນດັ້ງເດີມຂອງຊາວລາວຈາກທຸກໆຄອບຄົວ ທີ່ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ໄປຢ້ຽມຢາມ. ອາດຈະເວົ້າໄດ້ວ່າຮີດຄອງປະເພນີອັນດີງາມດັ່ງກ່າວນີ້ໄດ້ຖືກອະນຸລັກໄວ້ເປັນຢ່າງດີຫລາຍກວ່າຢູ່ປະເທດລາວໃນປັດຈຸບັນນີ້ເອງອີກຊັ້.

ເວລາອັນສັ້ນໆທີ່ໄດ້ຢູ່ຮ່ວມ, ທີ່ໄດ້ຢ້ຽມຢາມກໍອະນຸຍາດໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າສ້າງຄວາມຮັກແພງ ແລະໄມຕຣິຈິດມິດຕະພາບກັບຫລາຍໆຄົນໄດ້. ເມື່ອຈາກມາ, ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຫລົງລືມຄວາມຮັກແພງປະໄວ້ຢູ່ໃນຫລາຍໆຄອບຄົວຊຶ່ງຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອວ່າພໍ່ແມ່ພີ່ນ້ອງກໍຄົງຈະໄດ້ພົບເຫັນເຊ່ນກັນ. ຖ້າພຣະເຈົ້າຊົງເປີດທາງໃຫ້ອີກ, ເທື່ອໜ້າຈຶ່ງຈະກັບຄືນມາເອົາໃໝ່!

fréquentent plus l’Eglise. Heureusement, nos frères et soeurs maintiennent une retraite annuelle où ils peuvent chanter et écouter une enseignement dans leur propre langue pour les aider à rester ferme dans la foi.

Un accueil que je n’oublierai pas

J’ai été invité pour être orateur lors d’ une retraite de cinq jours pour les Laotiens à «Péniel», situé à environ 450 km au nord de Buenos-Aires. Après cette retraite, on m’a fait visiter les Laotiens dans plusieurs villes et nous avons parcouru près de 7000 km en deux semaines! Il y en a encore d’autres Laotiens que nous ne n’avons pas pu visiter faute de temps. Je saisis donc cette occasion pour exprimer mes remerciements à Hanni et aux frères et soeurs qui m’ont si bien accueilli. Je suis vraiment frappé par l’accueil très chaleureux de tous mes compatriotes et de tous les frères et soeurs argentins que j’ai rencontrés. J’ai même envie de dire que les Laotiens d’Argentine ont mieux préservé nos belles traditions d’hospitalité que nos compatriotes restés au pays!

Ce courts laps de temps parmi mes compatriotes m’a permis de tisser des liens fraternels et d’amitié avec beaucoup de gens. Rentré en France, j’ai le sentiment d’avoir oublié chez vous un morceau de mon amour et de mon affection, comme vous avez sans doute pu le ressentir de votre côté. Alors, si Dieu le permet, je reviendrai en rechercher une prochaine fois!

Un accueil que je n’oublierai pas...



ພາສາ - ວັທນະທັມ

1 - ນິທານເຣື້ອງ ສັງສິນໄຊ

ຍັກກະສັນບັນ

(ຄັດອອກຈາກປຶ້ມນິທານປະກອບການອ່ານ, ກົມມັທຍົມສິກສາ
ກະຊວງສຶກສາທິການ ປີ 1969)

ຄ້ອມວ່າແລ້ວ	ລາຣາຊປາງທອງ
ຮວຍມົນໂອມ	ແອ່ວທະຍານຍັງພ້າ
ແຍງຫິນກຳ	ກະໃດທອງເທວະຣາດ
ພິນກິບພ້າ	ຊຽດດັ້ນດຸ່ງເຖິງ
ມັນກໍເຂົ້າກາບທ້າວ	ສຸວັນນະຣາດເທໂວ
ພູມິຊົມ	ຊິນຖາມຖແລງຖ້ອຍ
ມາລິກຸມພັນຜູ້	ລິກຽນກົງໂລກກູເອີຍ
ເຊື້ອໜໍ່ເໜົ້າ	ນາງທ້າວຄ່ອຍຄົງ ແດ່ລີ
ເມື່ອນັ້ນ ທ້າວໃຫຍ່ຮູ້	ຮັບພາກເທໂວ
ພິງພັນຍັງ	ຄ່ອຍຄົງພັນຫ້າ
ບັດນີໂສກາກຳ	ແດນໃດຫາຍຫ່ວງ
ແຄ້ນແຕ່ພຣະບາດເຈົ້າ	ໃຈຂ້ອງຂອດຂລັງ
ເພາະເພື່ອພັດປະກອບແກ້ວ	ພອຍພາກພຣະຊາຍາ
ທະນົງຈອນເຈັຍ	ຣະຈາກກັນໄກລຳ
ຂໍແກ່ມະຫາຈັກເຈົ້າ	ໃຈຄາມຄະນິງມາກ
ໂຜດຜູ້ຂ້າ	ບິນບ້າງບອກຈິງ ແດ່ທ້ອນ
ຂໍຈົງຊີຮ່າງບັນ	ບູຮານເນື່ອງແນນລິມ
ຂ້າຈັກກອຍໃຈຈິງ	ແອ່ວໂອມເອົາຊ້ອນ
ເມື່ອນັ້ນ ເທໂວຮູ້	ຄຳເຄືອງຄະນິງແມ່
ເມື່ອຈັກບໍ່ບອກແທ້	ຢຽວກັນເກືອນຕາຍ
ເມື່ອນັ້ນ ອົງຕັດຊີ້	ເສົາວະນິເນືອງກ່າວ
ນາງນັ້ນລົງເກີດກຳ	ນະຄອນລ້ານໂລກຄົນ (ຍັງມີຕໍ່)

2 ຄຳຜຍາ

- ຊາດທີ່ໄຟເດືອນຫ້າບໍ່ໄຂຄວັນຊີຮ້ອນເຮັ່ງ ຕາຍແລ້ວ, ນາກບໍ່ໄຂປ່ອງນ້ຳ ປາຊີເອົ້າອັ່ງຕາຍແທ້ແລ້ວ!
- ຊາດທີ່ກາເຫັນກ້ວຍສຸກຢູ່ເຕັມສວນ ກາຊີທຽວມາກິນບໍ່ໃຫ້ມັນເຫລືອຄ້າງ.

- ຊາດທີ່ຂຽດໂມ້ນ້ອຍປະສົງອ່ານໂຄງສານ ຝູງໝູ່ງ ເພົາພິດບໍ່ທ່ອນກົວເກງຢ້ານ.
- ຊາດທີ່ເປັນເສືອແລ້ວ ລາຍບໍ່ລາຍເຂົາກໍຕູ່ ; ແໜງສູ້ເອົາພັນໝໍ້ມາແຕ້ມຕື່ມລາຍ.
- ຊາດທີ່ເປັນຫົງແລ້ວບໍ່ລິດຕຳລົງເປັນກາ ; ຄຳທີ່ພາທິໄຂບໍ່ຫລອກລວງຕົວະເຈົ້າ. ຄຳວ່າເອົາໆນັ້ນ ເປັນຄືສັຈຈະພັນພະຍາທິງຜູ້ສູງສິ່ງ ບໍ່ລິດຄວາມໄດ້ເວົ້າ ໃຫ້ເຂົາເອີ້ນວ່າກາ ດອກນາ !
- ຊາດທີ່ເປັນຣາຊະສີແລ້ວ ບໍ່ລັກເພິນຄືໝາ ເພາະເປັນຣາຊາສັດ ຊາດຕະກຸນສູງແລ້ວ. ຄວາມໄດ້ເວົ້າສັດຈິງພັນທ່ຽງ ; ຄຳຫລຸດປາກອອກແລ້ວ ບໍ່ມີປື້ນປຸ່ງນສອງ ດອກນາ !
- ຊາດທີ່ເປັນຊາຍນີ້ ຄຳພາທິຄືກຽດ ຄຳປາກວ່າອອກແລ້ວ ປະກັນດ້ວຍຊາດຕະກຸນ ແທ້ນາ !

3 ສຸພາສິດບູຮານ

ກ້ຽງແຕ່ນອກທາງໃນເປັນໝາກເຕືອ ; ປອດອ້ອຍຊ້ອຍ ຂັງຂໍຢູ່ໃນ.

ຄວາຍຊົນຄວາຍແພ້ຫຍ້າແຝກ.

ໄກ່ງາມຍ້ອນຂົນ ຄົນງາມຍ້ອນແຕ່ງ.

ລູກໄດ້ພໍ່ ໜໍ່ໄດ້ແນວ

ຄວາຍຕູ້ມັກຊົນ ຄົນຈົນມັກຄວາມ

ຕົກໝູ່ແຮ້ງເປັນແຮ້ງ ຕົກໝູ່ກາເປັນກາ

ຄວາມຄຳສອກ ຢ່າອອກຄຳວາ

ຢອກໝາງເລັຍປາກ ; ຢອກສາກງຸພັດທົວ.

ພາສາບອກຊາດ ມາຣະຍາດບອກຕະກຸນ.

ນຸ່ງຜ້າລາຍໝາເທົ່າ ເວົ້າຄວາມເກົ່າຜິດກັນ.

4 ຕລົກ ຊວນຫົວ

ບໍ່ແກ່ງ

ຫລັງຈາກເລິກໂຮງຮຽນມື້ທຳອິດ, ແມ່ຖາມນາງນ້ອຍວ່າ :
ແມ່ : ນ້ອຍ ! ລູກໄປຮຽນມື້ທຳອິດເປັນແນວໃດ ມ່ວນບໍ່ ?

ນ້ອຍ : ມ່ວນຂະນາດ ອີ່ແມ່ ! ບັກແກະ ກະຢູ່ຫ້ອງດຽວກັນກັບ
ລູກ !

ແມ່ : ເອື້ອຍຄູເດເປັນແນວໃດ ?

ນ້ອຍ : ເອື້ອຍຄູນຸ່ງສິ້ນບັກງາມໆ ! ແຕ່...ບໍ່ເກັ່ງດອກແມ່ !

ແມ່ : ອ້າວ ! ຈັ່ງໃດຈັ່ງວ່າເອື້ອຍຄູບໍ່ເກັ່ງ ?

ນ້ອຍ : ອັນໃດກະບໍ່ຮູ້ ມີແຕ່ຖາມ! ຊື່ລູກ ກະຖາມ, ຊື່ອີ່ພໍ່ ອີ່ແມ່

ກະຖາມ ! ຂຽນໂຕ ບ ໃສ່ກະດານແລ້ວກະຍັງຖາມວ່າໂຕ

ຫຍັງ ?!!! ເອື້ອຍຄູບໍ່ເກັ່ງຈັກດີດອກອີ່ແມ່ !!!

ໄມ້ຫຍັງ ?

ເອື້ອຍຄູພວມອະທິບາຍບົດຮຽນໄວຍະກອນກ່ຽວກັບການ
ໃຊ້ສະຣະໄອໄມ້ມ່ວນ ຫລືໄມ້ມາຍ. ຄູສັ່ງເກດເຫັນທ້າວຄຳ
ຫລ້າກຳລັງໝູບໜ້າຫລັບລົງໃສ່ໂຕະເພາະຄວາມງົວງ
ນອນ.

ເອື້ອຍຄູ : ທ້າວຄຳຫລ້າ, ຂັ້ນໄດໃສ່ໄມ້ຫຍັງ ?

ທ້າວຄຳຫລ້າ : (ຕື່ນຍຸບ ແລ້ວເງິຍໜ້າຂຶ້ນທັງແກະຂີ້ຫູ
ຂີ້ຕາພ້ອມ !) ຕອບວ່າ : ຂັ້ນໄດຫວັ້ະເອື້ອຍຄູ ? ໃສ່ໄມ້
ດູ່ !!!

ນິທານປາກເປົ່າ

Légende laotienne

ເລື່ອງຜົວເປັນເພັຍຄອບເມັຍຊ່າງເວົ້າ...

Le mari devenu notable grâce à l'habileté de sa femme

ໃນໝູ່ບ້ານຊົນນະບົດແຫ່ງໜຶ່ງ, ມີຜົວເມັຍຄູ່ໜຶ່ງອາໄສຢູ່ກັບລູກໆດ້ວຍ
ຄວາມທຸກຈົນແລະຂາດເຂີນ. ເຂົ້າຂາດແລງແກງຂາດໝີ່ຢູ່ແລ້ວ, ຜູ້
ເປັນຜົວຊຳຜັດມັກການພະນັນຕີໄກ່ເປັນກິຈະວັດປະຈຳວັນ. ເກີດ
ເປັນມື້ມາ, ມີແຕ່ອູ່ມໄກ່ຕີທີ່ຕີນຮັກ ປະດຸດດັ່ງແກ້ວຕາ ແລະຖະນຸຖນອມ
ເປັນຢ່າງດີເລາະຫາພະນັນກັບຊາວບ້ານທາງໃກ້ທາງໄກ. ບາງມື້ກໍໄດ້ ແລະ
ສ່ວນມາກກໍເສັຍ ຈຶ່ງທຳໃຫ້ຄອບຄົວອິດທົວແລະທຸກຈົນລົງຢ່າງຊັກໄຊ້. ຜູ້
ເປັນເມັຍແສນຊີອ້ອນແສນຊີວອນໃຫ້ຜົວພາເຮັດພາສ້າງຄືບ້ານຄືເມືອງ
ແຕ່ຜູ້ເປັນຜົວບໍ່ໄດ້ເອົາຈິດໃສ່ໃຈເສັຍຕໍ່ຄຳ
ອ້ອນວອນໃດໆຂອງຜູ້ເປັນເມັຍເລີຍ.

ມື້ໜຶ່ງ, ຜົວເລີຍຕັດສິນໃຈໄປຕຶກແຫຫາປາ
ນຳບ້ານນຳເມືອງເຂົາ ແລະສັ່ງເມັຍຢ່າງ
ເດັດຂາດໃຫ້ດູແລໄກ່ຕີທີ່ແສນຮັກຊຶ່ງຕີນຂັງ
ໄວ້ໃນສຸ່ມກ້ອງຕະລ່າງເຮືອນໃຫ້ດີ. ພໍ
ເມັງຂານຄຳຮັບອາສາສັກດູແລໄກ່ຕີທົວ
ແກ້ວທົວແຫວນຂອງຜົວແລ້ວ, ຜົວຈຶ່ງແບກ
ແຫລັງເຮືອນໄປ.

ພໍດີ, ມື້ນັ້ນບັງເອີນພະຍາບົກຄອງເມືອງ
ເລີຍມາຢ້ຽມຢາມໄພ່ຟ້າປະຊາຊົນແລະແວ່

Dans un village à la campagne vivait un
couple avec de nombreux enfants,
dans une extrême pauvreté. Comme
on le dite en laotien, «le riz manque le soir, la
soupe manque dans la casserole». De plus, le
mari est était un adepte inconditionnel du jeu
de combat de coq. Tous les jours, il se prome-
nait accompagné de son coq, auquel il tenait
comme à la prunelle de ses yeux, passant son
temps à parier et à lancer des défis aux autres
maîtres de coqs de combat. Parfois, il gagnait
son pari, mais souvent il le
perdait, ruinant de plus en
plus sa famille. Sa femme
avait beau le supplier de tra-
vailler comme les autres villa-
geois, il ne voulait rien en-
tendre.

Un jour pourtant, il se dé-
cida à rejoindre les villageois
à la pêche. Avant de partir, il
fit des recommandations sévères
à sa femme pour qu'elle
prenne le plus grand soin du
coq, qu'il enferma dans un
poulailler sous la maison. Ce
n'est qu'après l'engagement
formel de son épouse qu'il se



ຖາມຂ່າວຄວາມສຸກທຸກຂອງຄອບຄົວອະນາຖາຄອບຄົວນີ້. ເມື່ອພັນລະຍາທີ່ຢູ່ບ້ານຄົນດຽວເຫັນພະຍາເປັນຫ່ວງເປັນໃຍນຳຈົນໄດ້ແວ່ຢູ່ມຸມຢາມຖາມຂ່າວຄອບຄົວຂອງຕົນ ກໍເລີຍຢາກຕ້ອນຮັບຂັບສູ່ໃຫ້ສົມກຽດດ້ວຍພາເຂົ້າພາປາຕາມຮີດຕາມຄອງແຕ່ຫາກວ່າບໍ່ມີແນວໃດທີ່ຈະຈັດເປັນເຂົ້າປາອາຫານຕ້ອນຮັບພະຍາໄດ້ນອກຈາກໄກ່ຕິຕົວປະເສີດຂອງຜົວ.

ເມື່ອຊອກບໍ່ມາຫາບໍ່ໄດ້ແນວອື່ນແລ້ວ, ເມັຍກໍຕັດສິນໃຈຈັບໄກ່ຕິຂອງຜົວມາຂ້າແລ້ວຈັດແຈ້ງເປັນອາຫານມາຕ້ອນຮັບພະຍາ. ຫລັງຈາກກິນອີ່ມໜ້າສຳຮານແລ້ວ, ພະຍາກັບເສນາອາມາດກຳກັບຄືນສູ່ຜາສາດຣາຊວັງດ້ວຍຄວາມຍິນດີທີ່ໄດ້ເຫັນຄວາມມີຈິດໃຈເອື້ອເພື່ອເຜື້ອແຜ່ຂອງໄພ່ພ້າປະຊາກອນທີ່ໄດ້ຕ້ອນຮັບພວກຕົນເຖິງແມ່ນວ່າພວກເຂົາຫາກທຸກຈົນກໍຕາມ.

ພໍຕາເວັນບ່າຍ, ຜູ້ເປັນຜົວກໍໄດ້ກັບຄືນສູ່ບ້ານ ແລະເມື່ອບໍ່ເຫັນໄກ່ຕິວຄຳຄູນ ແລະໂດຍບໍ່ຖາມໜ້າຖາມຫລັງຈຶ່ງຈັບພ້າອີ່ໂຕໜູບໃສ່ເມັຍ ຫວັງຈະຟັນໃຫ້ຕາຍກັບບ່ອນ! ເມື່ອເມັຍເຫັນອາການດັ່ງນັ້ນ ກໍຟ້າວແລ່ນເຂົ້າໄປຫາພະຍາຢູ່ໃນເມືອງ. ເມື່ອພະຍາຫລຽວເຫດເຫດການຈຶ່ງຮ້ອງມາຖາມດ້ວຍຄວາມເປັນຫ່ວງວ່າ:

- ມັນແມ່ນເຮືອງຫຍັງຈຶ່ງໄລ່ຂ້າໄລ່ຟັນກັນແບບນີ້?

ເມັຍຜູ້ຟ້າງຕາຍມາຈຶ່ງທູນຕອບພະຍາວ່າ:
- ຜົວຂ້ານ້ອຍຢາກຂ້າຂ້ານ້ອຍກໍເພາະຂ້ານ້ອຍໄດ້ຂ້າໄກ່ຕິວນ້ອຍໆຕ້ອນຮັບພະຍາອັນບໍ່ເປັນການສົມກຽດສົມຍົດຂອງພະຍາທີ່ໄດ້ໄປຢາມຄອບຄົວຂອງພວກຂ້ານ້ອຍທັງເທື່ອ!

ເມື່ອໄດ້ຍິນດັ່ງນັ້ນ, ພະຍາຍິ່ງເກີດຄວາມປາບປັ້ມໃຈ ຄິດວ່າຜົວເມັຍເປັນຄົນດີມີຈິດໃຈກວ້າງຂວາງ ຈຶ່ງບອກທັງສອງຜົວເມັຍວ່າ:

- ໃຫ້ພວກເຈົ້າຢຸດໄລ່ຂ້າໄລ່ຟັນກັນສາ! ຍ້ອນພວກເຈົ້າເປັນຄົນດີມີຈິດໃຈກວ້າງຂວາງ ເຮົາຈະຮັບເອົາຜົວຂອງເຈົ້າມາເປັນອຸປະຮາດໃນວັງຂອງເຮົາ!

ນັບຕັ້ງແຕ່ມື້ນັ້ນມາ, ຄອບຄົວຜົວເມັຍທີ່ທຸກຈົນຄອບຄົວນີ້ຈຶ່ງມີຖານະດີຂຶ້ນ ແລະມີພໍ່ຢູ່ພໍ່ກິນຄືບ້ານຄືເມືອງເພາະຜົວມີໜ້າທີ່ການງານດີ ແລະພາສິດປໂຍກທີ່ວ່າ: “ຜົວເປັນເພັຍ ຄອບເມັຍຊ່າງເວົ້າ” ກໍໄດ້ມາຈາກນິທານເຮືອງນີ້ແທລະ.

mit en route, l'épervier sur les épaules, pour partir à la pêche.

Or, ce jour-là, le Prince passa par hasard dans le village, accompagné de toute sa cour, et s'arrêta justement dans la maison du couple. La femme, toute heureuse de recevoir le Prince, tenait à le recevoir dignement. Mais il n'y avait rien d'autre à manger à la maison que le précieux coq de combat de son mari!

La femme tua donc le coq et prépara un copieux repas pour le Prince. Après avoir bien mangé, le Prince et sa cour prirent congé de la femme, la remerciant pour sa bonté et sa générosité.

Tard dans journée, le mari revint à la maison. Voyant que le coq n'était plus dans le poulailler, sans dire un mot, il s'empara du coupe-coupe et se précipita vers sa femme afin de la couper en pièce! Mais la femme s'enfuit et partit dans la ville pour sauver sa vie.

Quand le Prince vit la scène, il demanda:
- Que se passe t-il? Pourquoi vous disputez-vous?

La femme, habile et intelligente, répondit au Prince:

- C'est à propos du repas, car mon mari juge indigne de vous recevoir avec un simple coq! Le prince, frappé par cette parole et par la générosité de cette famille, leur déclara:

- Ne vous en faites pas! Je sais maintenant que vous êtes formidables! Désormais, je prends votre mari pour être mon conseiller! C'est ainsi que cette famille pauvre devint riche du jour au lendemain. C'est de cette légende que provient ce proverbe laotien «Phoua Pénh Phia Nhone Mia sang Vao» [C'est grâce à l'habilité en paroles de sa femme que le mari devient un personnage important]



Constitution du Royaume du Laos de 1949

ຮຽກຮ້ອງແຫ່ງຣາຊອານາຈັກລາວ (1949)

ຮຽກຮ້ອງແຫ່ງຣາຊອານາຈັກລາວ (ສະບັບດັດແປງແລ້ວ)

Deuxième Partie – L'Organisation générale du Royaume vue à travers ses Ministères

1 - Ministère de l'Intérieur et de la Justice

A) Organisation Administrative

Au début même de son préambule, la Constitution Laotienne révisée et promulguée le 14-9-1949 pose en principe fondamental que: « Le Laos constitue un Etat indépendant, Membre de l'Union Française.

Ainsi, jouissant de sa liberté et d'une organisation propre au développement de toutes ses ressources, il sera à même de remplir le rôle qui lui revient et de faire valoir la qualité et l'activité des ses élites. »

De ce principe, la convention franco-laotienne du 19 juillet va faire une réalité de plus en plus tangible au fur et à mesure de la conclusion des accords particuliers soumis à l'étude de commissions spécialisées.

Déjà, en effet, sur le plan constitutionnel, une réorganisation intérieure a été menée à bien, aux fins de doter l'Etat laotien des institutions lui permettant précisément d'exercer les droits et de remplir les devoirs nouveaux que lui impose sa jeune indépendance.

Le Royaume unitaire, indivisible et démocratique, avec Vientiane pour capitale, est un Etat monarchique dont S.M le Roi Sisavang Vong exerce la souveraineté Nationale dans le cadre de la Constitution du 11 Mai 1947 qu'il a octroyée au peuple lao.

Le Roi, chef suprême de l'Etat, assure le pouvoir exécutif par la promulgation des lois votées par l'Assemblée Nationale, l'intervention des dispositions réglementaires proposées par le Conseil des Ministres et la ratification des traités en vertu des délibérations de l'Assemblée Nationale. Chef suprême des Forces armées, le Roi est aussi le Haut-Protecteur de la religion d'Etat: le Bouddhisme. En outre, Sa Majesté peut présider le Conseil des Ministres dont Elle désigne le Président.

Ces derniers, pour le moment, au nombre de 5 sont:

- Son Altesse Chao Boun Oum, Prince de Champassak, Premier Ministre, Président du Conseil, et Ministre de la Défense Nationale;
- S.E Thao Leuam, Ministre de l'Intérieur et de la Justice;
- S.E Thao Nhouy Abhay, Ministres des Cultes, de l'Education Nationale, de la Santé Publique, de la prévoyance Sociale et de l'Information;
- S.E Kou Voravong, Ministre de l'Economie Nationale, des Travaux Publics et du Plan;

ພາກສອງ: ການຈັດຕັ້ງທົ່ວໄປຂອງຣາຊອານາຈັກລາວ

ກະຊວງຕ່າງໆ

1 ກະຊວງມະຫາດໄທແລະຍຸຕິທັມ

ກ ການເມືອງແລະການປົກຄອງ

ຮຽກຮ້ອງແຫ່ງຣາຊອານາຈັກລາວທີ່ແກ້ໄຂໃໝ່ແລະປະກາດໃຊ້ເມື່ອວັນທີ 14 ເສັດຕາມບເຣີ 1949 ໄດ້ວາງຫລັກການສຳຄັນໄວ້ໃນຕົ້ນບົດນຳນັ້ນວ່າ: "ປະເທດລາວເປັນຣັຖະເອກກະຣາດ, ສະມາຊິກແຫ່ງວົງສະຫາພັນຝຣັ່ງເສດ. ປະເທດລາວໄດ້ຮັບເສຣີພາບແລະສິດໃນການວາງກົດຣະບຽບໂດຍສະເພາະເພື່ອຄວາມຈະເຣີນຂອງຊັບສິນທັງມວນດັ່ງນີ້ແລ້ວກໍຈະໄດ້ປະຕິບັດການຕາມໜ້າທີ່ແລະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງຄວາມປຣິຊາສາມາດແລະຄວາມຂັ້ນຂັ້ນແຂງຂອງຄະນະຍອດຍັງແຫ່ງປະເທດ".

ເນື່ອງຈາກຫລັກການນີ້, ສັນຍາຝຣັ່ງ-ລາວ ລົງວັນທີ 19 ຊຸຍເຍຈະປາກົດເປັນຄວາມຈິງຢ່າງປະຈັກຍິ່ງຂຶ້ນໃນເມື່ອມີຂໍ້ຕົກລົງກັນຕ່າງຫາກທີ່ຈະສເນີຕໍ່ກັມມາທິການສະເພາະນັ້ນ.

ການວາງຣະບຽບພາຍໃນຕາມແຜນທັມມະນູນກໍໄດ້ຈັດຂຶ້ນຢ່າງຮຽບຮ້ອຍແລ້ວເພື່ອຈະໃຫ້ປະເທດລາວມີຣະບຽບທີ່ອາໄສໃຫ້ໃຊ້ສິດແລະປະຕິບັດກໍຣະນີຍະກິດອັນຈຳເປັນສຳລັບເອກກະຣາດທີ່ຕັ້ງຕົ້ນໃໝ່ນີ້.

ຣາຊອານາຈັກອັນນຶ່ງອັນດຽວທີ່ແບ່ງແຍກບໍ່ໄດ້ແລະມີການປົກຄອງແບບປະຊາທິປະໄຕຊຶ່ງວຽງຈັນເປັນນະຄອນຫລວງນັ້ນ ເປັນຣັຖະຊຶ່ງພະບາດສົມເດັດພະເຈົ້າສີສວ່າງວົງສ໌ ຊົງພະອຳນາດໃນຂອບເຂດແຫ່ງຮຽກຮ້ອງແຫ່ງຣາຊອານາຈັກລາວລົງວັນທີ 19 ເດືອນ ແມ 1947 ທີ່ພະອົງໄດ້ຊົງມອບໝາຍໃຫ້ແກ່ຊົນຊາດລາວແລ້ວນັ້ນ.

ພະມະຫາກະສັດ ປະມຸກສູງສຸດຂອງຣັຖະຊົງອຳນາດບໍຣິຫານໂດຍປະກາດໃຊ້ປະມວນກົດໝາຍຊຶ່ງສະພາແຫ່ງຊາດໄດ້ລົງມະຕິ ເຫັນຊອບແລ້ວນັ້ນ ໂດຍຈັດຕັ້ງຣະບຽບທີ່ກອງປະຊຸມຣັຖມົນຕຣີສເນີມາແລະສົ່ງສັຕະຍາບັນສັນຍາຕາມຂໍ້ປົກສາຂອງສະພາແຫ່ງຊາດ. ພະອົງຊົງເປັນປະມຸກສູງສຸດແຫ່ງກຳລັງທັບ, ເປັນອົງຣາຊປະຖັມສູງສຸດແຫ່ງສາສນາຂອງປະເທດຄືພະພຸທສາສນາ. ອັນນຶ່ງ, ພະອົງຊົງສະຖິດເປັນພະປະທານກອງປະຊຸມຄະນະຣັຖມົນຕຣີໂດຍພະອົງຊົງຈັດຕັ້ງປະທານຂຶ້ນ.

ໃນເວລານີ້, ຣັຖມົນຕຣີມີຈຳນວນ 5 ທ່ານຄື :

- ສະເດັດເຈົ້າ ບຸນອູ້ມ ເຈົ້າຈຳປາສັກ ອັຄະມະຫາເສນານາຍົກຣັຖມົນຕຣີ ແລະຣັຖມົນຕຣີກະຊວງປ້ອງກັນຣາຊອານາຈັກ.
- ພະນະທ່ານ ເຫລືອມ ຣັຖມົນຕຣີກະຊວງມະຫາດໄທ ແລະຍຸຕິທັມ,

• S.E Phao Panya, Ministre des Finances.
Chacun d'eux dirige sous son entière responsabilité les Départements ministériels dont ils ont la charge, selon une politique commune de solidarité qui constitue l'action gouvernementale.

Dans le domaine législatif et parlementaire, l'Assemblée nationale, composée de Députés élus pour 4 ans au suffrage universel, représente la Nation, vote le budget, les lois, suit l'action du gouvernement et délibère sur l'accord à donner pour la ratification des traités.

Auprès d'elle, le Conseil du Roi, composé de 9 membres, assure des fonctions consultatives auprès du Souverain ou du Gouvernement, s'institue en Haute-Cour de Justice et possède un droit de veto en matière législative, lequel peut amener l'Assemblée Nationale à recourir à un vote de deuxième lecture avec majorité des 2/3 si elle désire confirmer sa première délibération.

Tous ces organismes assurent le libre jeu des institutions constitutionnelles dans la plaine d'indépendance reconnue par la Convention du 19 juillet 1949.

Le pouvoir de centralisation gouvernementale, ainsi que les pouvoirs de législation sont donc absolument autonomes et souverains.

Dans ce même sens de l'indépendance nouvelle, les pouvoirs et organismes régionaux ne sont plus placés que sous l'autorité hiérarchique de leurs centralisations nationales. Les provinces sont administrées directement par un *Chao Khouèng*, chef de province, qui progressivement va se trouver assisté d'un Conseil provincial élu par le collège électoral de la province.

Par la suite, ces Provinces pourront être dotées d'un budget propre destiné à prendre en charge les dépenses d'aménagement et d'entretien plus strictement locales. Certains centres urbains importants bénéficient d'une organisation particulière à forme municipale.

Enfin, les *Chao Khouèngs* ont sous leurs ordres directs, les *Chao Mouangs*, Chefs de circonscriptions dont l'action administrative sur la population se prolonge par celles des *Tassèngs* et *Phobans*, dans les villages.

L'ensemble de cette organisation administrative dépend du Département de l'Intérieur dont S.E Le Ministre (actuellement *Thao Leuam*) assure le bon fonctionnement.

Telles sont ces institutions qui permettent à l'Etat Laotien de donner toute sa valeur à la souveraineté totale que lui reconnaît la Convention du 19 juillet 1949 et dont l'efficacité va se trouver prochainement renforcée par les 2 réformes en cours de réalisation auprès du gouvernement laotien: Réforme du pouvoir judiciaire et création d'une magistrature, réforme communale, imposée par les responsabilités nouvelles d'autorité et de modernisation nées de cette indépendance.

(Tiré du livre : *Le Royaume du Laos : ses institutions et son organisation générale*, pages 54-60)

- ພະນະທ່ານ ຫຍຸ້ຍ ອະໄພ ຣັຖມົນຕຣີກະຊວງທັມມະການ, ສຶກສາທິການ, ສາທາລະນະສຸກ, ສັງຄົມສົງເຄາະແລະໂຄສະນາການ,
- ພະນະທ່ານ ກຸ ວໍຣະວົງ ຣັຖມົນຕຣີກະຊວງເສດຖະກິດແລະໂຍທາທິການ,
- ພະນະທ່ານ ເພົ້າ ປັນຍາ ຣັຖມົນຕຣີກະຊວງການຄ້າ.

ຣັຖມົນຕຣີແຕ່ລະທ່ານເປັນຜູ້ຈັດການດຳເນີນກະຊວງຂອງຕົນໂດຍຮັບຜິດຊອບໃນໜ້າທີ່ຕາມຍະໂຍບາຍສາມັກຄີຮ່ວມກັນອັນປະກອບເປັນພຶດຕິການຂອງຣັຖບານ.

ໃນດ້ານການແຕ່ງຕັ້ງກົດໝາຍແລະການຕາງໜ້າຮາສດອນນັ້ນ ມີສະພາແຫ່ງຊາດປະກອບດ້ວຍຜູ້ແທນຊຶ່ງຖືກຮາສດອນຄັດເລືອກຂຶ້ນປະຈຳໜ້າທີ່ເປັນເວລາ 4 ປີ; ສະພາລົງຄະແນນງົບປະມານກົດໝາຍ ຄອຍຊອມເບິ່ງການກະທຳຂອງຄະນະຣັຖບານແລະປົກສາຫາລືກັນໃນເລື່ອງຂໍ້ຕົກລົງຈະໄດ້ສັດຕະຍາບັນສິນທິສັນຍາ.

ໃກ້ຊິດສະພາແຫ່ງຊາດນັ້ນມີສະພາພະມະຫາກະສັດປະກອບດ້ວຍສະມາຊິກ 9 ທ່ານມີໜ້າທີ່ກຽວການປົກສາຫາລືພະເຈົ້າແຜ່ນດິນຫລືຣັຖບານປະກອບເປັນສານສູງແລະມີສິດຄັດຄ້ານກຽວຜະແນກນິຕິບັນຍັດ. ສິດນີ້ອາດພາໃຫ້ສະພາແຫ່ງຊາດລົງຄະແນນສູງເປັນຄັ້ງທີສອງໂດຍຮັບເອົາສູງຂ້າງມາກສອງສ່ວນສາມ ຖ້າຫາກວ່າຢາກຢືນຢັນຕາມຄຳປົກສາລັງຕົນ.

ອົງການເຫລົ່ານີ້ຈັດການດຳເນີນໃຫ້ເປັນໄປຕາມຣັຖທັມມະນູນໃນຄວາມເປັນເອກກະຣາດຂຶ້ງຖືກຮັບຮູ້ໂດຍສັນຍາລົງວັນທີ 19 ຊຸຍເຢ 1949 ນັ້ນ.

ສະນັ້ນ, ອຳນາດການປົກຄອງສູນກາງຂອງຣັຖບານແລະອຳນາດນິຕິບັນຍັດເປັນເອກກະສິດແລະອຳນາດເດັດຂາດ.

ເນື່ອງຈາກຄວາມເປັນເອກກະຣາດນີ້, ອຳນາດແລະອົງການປະຈຳທ້ອງຖິ່ນຈຶ່ງຢູ່ໃຕ້ອຳນາດຕາມລຳດັບຂັ້ນຂອງອົງການສູງກາງແຫ່ງຊາດ. ແຂວງຕ່າງໆນັ້ນແມ່ນເຈົ້າແຂວງເປັນຜູ້ປົກຄອງໂດຍຕົນຮຽງພ້ອມດ້ວຍຄວາມຊ່ອຍເຫລືອຂອງກອງປະຊຸມປະຈຳແຂວງຊຶ່ງສະມາຊິກຈະໄດ້ຖືກເລືອກຕັ້ງຂຶ້ນໃນທຸກໆແຂວງ.

ຕໍ່ໄປ, ແຂວງຕ່າງໆເຫລົ່ານີ້ຈະມີງົບປະມານສະເພາະເພື່ອໃຊ້ຈ່າຍໃນການບູຮານສ້າງສາກຽວເຖິງທ້ອງຖິ່ນເອງ. ເມືອງທີ່ຈັດເປັນແຂວງກຳແພງສຳຄັນບາງເມືອງກໍມີຣະບຽບການຕ່າງຫາກທີ່ຈັດຂຶ້ນຕາມແບບເທສບານ.

ຢູ່ໃຕ້ບັງຄັບຂອງເຈົ້າແຂວງມີເຈົ້າເມືອງເປັນຜູ້ວ່າການເມືອງແລະການປົກຄອງພົວເມືອງ, ຕໍ່ໄປຕາມໝູ່ບ້ານມີຕາແສງແລະພໍ່ບ້ານເປັນຜູ້ຮ່ວມມືນຳ.

ການປົກຄອງທີ່ກ່າວນີ້ຂຶ້ນແກ່ກະຊວງມະຫາດໄທຂຶ້ງຣັຖມົນຕຣີ (ດຽວນີ້ແມ່ນ ພ.ທ ເຫລື່ອມ ເປັນຜູ້ດຳເນີນງານ).

ອາສັຍການຈັດຕັ້ງຂຶ້ນດັ່ງນີ້, ປະເທດລາວຈະດຳເນີນໃຫ້ເກີດຄຸນຄ່າແກ່ອະທິປະໄຕເຕັມສ່ວນຊຶ່ງສັນຍາລົງວັນທີ 19 ຊຸຍເຢ 1949 ໄດ້ຮັບຮູ້ແລ້ວ. ໃນບໍ່ຊ້ານີ້, ການດຳເນີນກໍຈະເປັນໄປຢ່າງປະຈັກເນື່ອງຈາກການແກ້ໄຂທີ່ກຳລັງຈັດທຳຂຶ້ນໃນຣັຖບານລາວໃຫ້ເປັນທີ່ສຳເຣັດຄືການແກ້ໄຂອຳນາດຕຸລາການແລະການຈັດຕັ້ງວົງການພິພາກສາແລະການແກ້ໄຂການປົກຄອງຖິ່ນບ້ານອັນຈຳເປັນ ດ້ວຍວ່າມີການຮັບຜິດຊອບຢ່າງໃໝ່ຂອງອາດຍາສິດແລະການຈັດທຳຕາມສໂມທີ່ເກີດຈາກເອກກະຣາດມານັ້ນ.

ຂ່າວຍ່ອຍ

Projet de chemin de fer entre le Laos et le Vietnam

26 décembre 2007 – Le Ministère des transports du Vietnam a mandaté le Département des chemins de fer du Vietnam pour effectuer une étude de faisabilité de la construction d'une voie de chemin de fer pour relier le Vietnam et le Laos. Cette voie, faisant partie du réseau de chemin de fer trans-asiatique, relierait le village de Veuntai, situé à 12 km au nord de Thakhèk, au col de Mu Gia, dans la province de Quang Binh, dans la région centrale du Vietnam. Selon Nguyen Van Doanh, directeur par intérim du département, le coût du projet est estimé à 450 millions de dollars US.

Nouvelles plus détaillées sur le site internet «VietNamNet Bridge»

Le Département des chemins de fer vietnamien travaille à un projet de construire deux voies de chemin de fer, reliant le Vietnam au Laos et au Cambodge.

Ces projets font partie de la stratégie de développement des transports d'ici à 2020, approuvée par le Premier Ministre, et s'intègre dans le réseau trans-asiatique de chemin de fer de l'ASEAN.

Les deux projets ont fait l'objet d'études de faisabilité.

Le premier projet est une voie de 130 km reliant Saïgon à Loc Ninh au Cambodge. Le Département vietnamien poursuit les études avec deux partenaires chinois, China Mechanical Equipment Import Export Corporation (CMC) et China Railway Construction Corporation (SRCC).

Le chemin de fer sera une voie de 1m de large, avec 12 stations. Le premier arrêt étant Di An dans la province de Binh Duong Province la dernière est la gare frontière de Hoa Lu. Ce projet représente un investissement d'environ 245 millions de dollars.

Le second projet est la ligne Vung Ang – Mu Gia, d'une longueur de 119 km, également avec une voie d'1 m de large. Cette ligne aura 12 stations, 7

Nouvelles brèves

ໂຄງການສ້າງລາງຣິດໄຟ

ລະຫວ່າງລາວກັບຫວຽດນາມ

26/12/07 — ຣັຖມົນຕຣີກະຊວງຄົມມະນາຄົມແລະຂົນສົ່ງຂອງປະເທດ ຫວຽດນາມໄດ້ມອບໝາຍໜ້າທີ່ໃຫ້ພະແນກສາຍທາງຣິດໄຟຂອງປະເທດ ຫວຽດນາມເພື່ອທຳການສຶກສາໂຄງການສ້າງລາງຣິດໄຟຈາກປະເທດ ຫວຽດນາມຕິດຕໍ່ກັບປະເທດລາວ. ທາງຣິດໄຟສາຍດັ່ງກ່າວອັນເປັນສ່ວນ ນຶ່ງຂອງສາຍທາງຣິດໄຟເສື່ອມລະຫວ່າງບັນດາປະເທດຕ່າງໆໃນອາຊີ ຈະ ເລີ່ມສ້າງຈາກບ້ານເວີນໃຕ້ຊຶ່ງຕັ້ງຢູ່ໄກຈາກເມືອງທ່າແຂກທາງພາກເໜືອ 12 ກລມ ໄປເຖິງສັນພູເມືອງ ມູເຊັງ ໃນແຂວງ ກວ້າງບິນ ທາງພາກກາງປະ ເທດຫວຽດນາມ. ຕາມຄຳຖແລງການຂອງທ່ານ ທງຽນວັນດວ້ານ, ຜູ້ອຳນວາຍການຊົ່ວຄາວຂອງພະແນກດັ່ງກ່າວ, ມູນຄ່າຂອງໂຄງການນີ້ມີ ປະມານ 450 ລ້ານຫລຽນສະຫາຣັດ.

*

ພະແນກສາຍທາງຣິດໄຟຂອງປະເທດຫວຽດນາມມີໂຄງການຈະສ້າງ ລາງຣິດໄຟສອງສາຍຈາກຫວຽດນາມຕໍ່ໃສ່ລາວແລະຕໍ່ໃສ່ປະເທດຂເມນ.

ໂຄງການດັ່ງກ່າວນີ້ເປັນສ່ວນນຶ່ງຂອງຍຸທສາດການພັທນາຄົມມະນາຄົມ ແລະຂົນສົ່ງຈາກນີ້ໄປເຖິງປີ 2020 ແລະໄດ້ຮັບຄວາມເຫັນດີເຫັນຊອບ ຈາກນາຍົກຣັຖມົນຕຣີ ທັງເຂົ້າໃນເຄືອຄ່າຍຂອງສາຍທາງຣິດໄຟເສື່ອມ ລະຫວ່າງບັນດາປະເທດຕ່າງໆໃນພາຄີເອຊຽນອີກດ້ວຍ.

ໂຄງການທັງສອງຢ່າງນີ້ກຳລັງຢູ່ໃນຂັ້ນສຶກສາວ່າຈະເກີດຜົນສຳເລັດຫລືບໍ່.

ໂຄງການແຮກ ແມ່ນການສ້າງລາງຣິດໄຟສາຍນຶ່ງຍາວ 130 ກລມ ທີ່ຕິດຕໍ່ ຈາກ ໄຊງອນ ໄປຫາເມືອງ ລອກນິນ ປະເທດ ກຳພູຊາ. ພະແນກກ່ຽວຂ້ອງ ຂອງປະເທດຫວຽດນາມສືບຕໍ່ການສຶກສາໂຄງການຮ່ວມກັນກັບບໍຣິສັດຈີນ ສອງບໍຣິສັດຄືບໍຣິສັດ China Mechanical Equipment Import Export Corporation (CMC) ແລະ ບໍຣິສັດ China Railways Construction Corporation (SRCC). ທາງຣິດໄຟສາຍນີ້ຈະມີຂະນາດກວ້າງ 1 ແມັດ ແລະມີ 12 ສະຖານີ. ສະຖານີທຳອິດແມ່ນຢູ່ເມືອງ ດີອັນ ໃນແຂວງ ບິນ ດິງ ແລະສາມີສຸດທ້າຍຈະຈອດຢູ່ຕໍ່ເຂດຂອງເມືອງ ຣິວລີ. ໂຄງການນີ້ຄິດ ມູນຄ່າປະມານ 245 ລ້ານຫລຽນສະຫາຣັດ.

ໂຄງການທີສອງແມ່ນລາງຣິດໄຟຈາກ ວຽງອັງ ຫາ ມູເຊັງ, ໄລຍະທາງ 119 ກລມ ແລະຂະນາດກວ້າງ 1 ອມັດເຊັ່ນດຽວກັນ. ທາງຣິດໄຟສາຍນີ້ຈະມີ 12

tunnels et 24 ponts, pour un coût estimé à environ 280 millions de dollars.

Selon Nguyen Van Doanh, vice-directeur du Département des chemins de fer, ces projets représentent une amélioration importante de l'offre de transports et des possibilités d'échanges commerciaux pour les pays de l'Indochine et dans toute la région. Pour ce qui est du Vietnam, ces projets permettront de promouvoir le développement économique des certaines provinces, notamment la région portuaire de Vung Ang, dans la province de Ha Tinh.

Le Laos et le Cambodge devront eux aussi construire des lignes pour prolonger ces voies de la frontière, selon Mr Doanh. Quand les études du projet seront finalisées, les trois pays négocieront la construction et l'utilisation des gares frontières.

ສະຖານີຈອດ, 7 ທາງລອດພູແລະຂົວ 24 ແຫ່ງ ຊຶ່ງຄືມູນຄ່າທັງໝົດ 280 ລ້ານຫລຽນສະຫາຣັດ. ຕາມຄຳຖແລງຂອງທ່ານ ຫວຽນວັນດວນ, ຮອງ ຜູ້ອຳນວາຍການພະແນກສາຍທາງຣີດໄຟ, ສອງໂຄງການດັ່ງກ່າວນີ້ຈະ ອຳນວາຍຄວາມສະດວກສະບາຍຢ່າງຫລວງຫລາຍມາສູ່ການ ຄົມມະນາຄົມແລະການແລກປ່ຽນສິນຄ້າຢູ່ໃນພາກພື້ນອິນດູຈີນແລະໃນ ເຂດອາຊີທົ່ວໄປ. ກ່ຽວກັບປະເທດຫວຽດນາມເອງ, ໂຄງການດັ່ງກ່າວກໍຈະ ເສີມຂຽນການພັທນາເສດຖິກິດໃນຫລາຍໆແຂວງ ໂດຍສະເພາະກໍແມ່ນ ໃນເຂດທີ່ເມືອງທ່າກຳປັ້ນຂອງ ວຽງອັງ ແລະໃນແຂວງ ຮາຕິນ. ຕ າ ມ ຄຳກ່າວຂອງທ່ານ ດົວານ, ປະເທດລາວແລະປະເທດກຳພູຊາເອງກໍຈະ ເປັນຜູ້ສ້າງທາງຣີດໄຟຕໍ່ຈາກຕໍ່ເຂດເຂົ້າໄປຍັງປະເທດຂອງຕົນ. ໃນເມືອງ ການສຶກສາໂຄງການດັ່ງກ່າວນີ້ທາກສຳເຣັດແລ້ວ, ທັງສາມປະເທດກໍຈະມີ ການເຈຣະຈາກັນກ່ຽວກັບການສ້າງແລະການໃຊ້ສະຖານີຕ່າງໆຢູ່ຕໍ່ເຂດ.

L'Eglise évangélique du Laos devient membre du COE (Conseil Œcuménique des Eglises)

Mercredi 13 février 2008 : le Conseil Œcuméniques des Églises (COE), lors de la session d'ouverture de son Comité central, a accueilli deux nouvelles Eglises, dont l'Église évangélique du Laos.

Avec près de 100'000 membres chacune, ces Églises rejoignent ainsi la communauté œcuménique, qui regroupe près de 560 millions de chrétiens dans environ 110 pays.

L'Église évangélique du Laos est née officiellement en 1989 du regroupement des Eglises fondées par les missionnaires suisses depuis 1902 dans le Sud et celles issues de la Christian and Missionary Alliance dans le Nord. Totalement coupées du monde extérieur depuis 1975, ces Eglises se sont bientôt regroupées en une seule fédération, sans attache dénominationnelle, et ont obtenu une reconnaissance officielle. Elles se sont développées considérablement depuis. L'Église évangélique du Laos était déjà membre depuis très longtemps de la Conférence Chrétienne d'Asie (CCA), une branche asiatique du mouvement organisation œcuménique, qui a poursuivi durant plusieurs années un programme d'aide à la reconstruction d'après-guerre après 1975.

ເມືອງໃນການເປີດກອງປະຊຸມຂອງກັມມະການສູນກາງເມື່ອວັນພຸດທີ 13 ກຸມພາ 2008 ທີ່ຜ່ານມານີ້, : **le Conseil Œcuméniques des Églises (COE)** ໄດ້ຕ້ອນຮັບຄຣິສຕະຈັກໃໝ່ສອງແຫ່ງເປັນສະມາຊິກເພີ່ມ ຊຶ່ງໃນ ນັ້ນມີຄຣິສຕະຈັກຂ່າວປະເສີດແຫ່ງປະເທດລາວ.

ຄຣິສຕະຈັກຂ່າວປະເສີດແຫ່ງປະເທດລາວໄດ້ເກີດຂຶ້ນເປັນທາງການໃນປີ 1989 ຊຶ່ງໄດ້ຮວມເອົາບັນດາຄຣິສຕະຈັກ ທາງພາກໃຕ້ ທີ່ເກີດມາຈາກ ວຽກການຂອງພວກສາສນາທູດ ສວິສ ຕັ້ງແຕ່ປີ 1902 ເປັນຕົ້ນມາ ແລະ ບັນດາຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆພາກເໜືອທີ່ໄດ້ເກີດມາຈາກອົງການ Christian and Missionary Alliance.

ບັນດາຄຣິສຕະຈັກເຫລົ່ານີ້ທີ່ໄດ້ຂາດການຕິດຕໍ່ພົວພັນກັບພາຍນອກຢ່າງ ສິ້ນເຊີງນັບແຕ່ປີ 1975 ເປັນຕົ້ນມາກໍຄ່ອຍໆຈັດຕັ້ງກັນຂຶ້ນເປັນສະຫາພັນ ດຽວໂດຍບໍ່ໄດ້ຂຶ້ນກັບອົງການໃດອົງການນຶ່ງເລີຍ ແລະຕໍ່ມາຈຶ່ງໄດ້ຖືກຮັບ ຮູ້ເປັນທາງການ. ຕັ້ງແຕ່ນັ້ນມາ, ຄຣິສຕະຈັກດັ່ງກ່າວກໍໄດ້ຂຽນຕົວອອກ ຢ່າງກວ້າງຂວາງ. ຄຣິສຕະຈັກຂ່າວປະເສີດລາວກໍໄດ້ເປັນສະມາຊິກຂອງ ອົງການ Conférence Chrétienne d'Asie (CCA) ອັນເປັນສາຂານຶ່ງຂອງ ອົງການຈັດຕັ້ງແຫ່ງ ົຸມຄຸມ ມາຕັ້ງແຕ່ນານແລ້ວ ແລະອົງການ ດັ່ງກ່າວກໍໄດ້ສືບຕໍ່ໂຄງການຊ່ອຍເຫລືອໃນການບູຮະນະສ້າງສາໃໝ່ ໃນຫລັງສົງຄາມປີ 1975 ໃນຫລາຍໆປີຕໍ່ມາ.



Le Mékong

**Photos
Roger
Heiniger**

Juillet 2006